

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

Señor Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA

## LE DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

# VIUDA DE MIGUEL ESTADES

Maison Fondée par Miguel Estades en 1898

SIEGE SOCIAL: AMALIA BOSARTE, 10

## CARCAGENTE (VALENCIA)

Télégrammes: ESTADES \* \* \* Téléphone 21-C

AVIS: Pour expéditions immédiates nous avons un important ESTOCK de  
ABRICOTS SECS ET FIGUES SECHES  
TOUT DE PREMIERE QUALITÉ

Pour tous renseignements priere S' adresser jusqu' a nouvel avis:

141, Calle Luna, 141. — SÓLLER (Mallorca)

## M. ANGEL COLOMAR, POETA

II

M. Angel Colomar. Cabeza de Balzac—Oscar Wilde. Mezcla de masculinidad y feminidad. Cuerpo de letra O. Piernas ligeramente equis. Usa chalina, sombrero negro, sin forma, bajo cuyas alas asoman los bandos desbordantes de su procésosa cabellera. Lleva una chaqueta gris. Unos pantalones de corte. En otras personas el indumento no tiene importancia. En él sí. Es un poeta. Y poeta de cepa ultráica, por añadidura. Poeta de imágenes por excelencia, y también, —cómo no!— de ideas.

Es el poeta de cuyas poesías todo el mundo habla. Casi siempre mal. Claro. En las aguas de la poesía mallorquina ha causado tanta marejada como Juan Junyer en las de la pintura. Pero Junyer—joven pintor catalán que ha estudiado en París y que ha expuesto en Madrid entre los invitados a la Exposición de arte catalán organizada por *El Heraldo*—ha tenido sus defensores. Y Colomar sólo detractores.

El año pasado escribía con motivo de la aparición del libro de Guillermo de Torre, *Literaturas europeas de vanguardia*, estas líneas, que acusan con más precisión, por ser propias, la silueta que nosotros podríamos trazar de él:

«Fué un grito de guerra para ir a la reconquista de la metáfora y logrado esto, su misión se ha cumplido. En nuestras letras obró cuanto tenía que obrar. Puede, pues, considerarse ya como una cosa inactual y muerta...—el ultraismo—»

En el libro de Guillermo de Torre—obra de juventud—se abren inquietudes que en 1921 habrían encendido ansias rebeldes y que ahora quedan en un gesto estéril y nulo...

El ultraismo, en sus comienzos, parecía algo más relacionado con el contenido que con el continente. Más que una cuestión de forma era una cuestión de concepto. Su incoherencia, su sintaxis extraña—puramente cerebral—así parecían definirlo. Y, a pesar de todo, ha quedado reducido a escuela de estilos lo que quiso ser escuela de sensibilidades.

Es mucho, pero no todo lo que sus

prosélitos creían adivinar en su horizonte.

El libro de Guillermo de Torre quedará solo, gritando en el silencio, mientras los poetas castellanos que se acogieron al ultraismo—torturándose muchos de ellos—aleccionados por la prueba, ya ágiles sus sensibilidades para la caza de la metáfora, vitalizado su espíritu todo, vuelven a escuchar el ritmo de su vida anterior, buscando formas nuevas al caudal eterno de sus sentimientos; no con un afán de capricho ni de extravagancia, ni tampoco con el prejuicio de ser nuevos a todo trance; les basta con ser de ayer y de hoy, muy antiguos y muy modernos, con el solo afán divino de que cada cosa parezca nacer cuando la voz creadora del poeta la nombre...

A pesar de esta confesión sincera, Colomar sigue influenciado por el ultraismo. Le preocupa la forma quizá más que el contenido. La brillantez, la originalidad de la imagen, más que la idea. Aunque el imaginar ya sea por sí solo saber jugar con las ideas. No quiero decir, muy al contrario, que sus poemas carezcan de concepto, de ideas. Pero mejor será examinar unos cuantos de ellos de cerca. Y nos referimos a los últimos para que el lector no tenga que hacer un mayor esfuerzo de memoria.

He aquí *Almendros en flor*, uno de los más criticados:

Mañana.  
¡Sonrisas en volandas!  
Flores de almendro en todas las ramas.

Flor y rama  
Color y forma.  
Gracia y ritmo.

Orejitas rosadas  
Aire sutil.  
Palabras.

Meditación:

No deja ver la flor tenue  
a la rama crispada.  
Lluvia.  
Nubes los almendros.  
Suben ellas o baja el cielo?

Inciso:

¡Intuitivo e ingenuo!  
(El desmayo del almendro ensaya su gesto)

Sol.  
¡Paisaje de almendros!  
¡Pompas de jabón!

Almendro en flor:  
Colmena de besos.  
Canción.

Luna.  
Temblor de miradas.  
¡Farolillos a la veneciana!

¡Mariposas de pape!  
(Esta imagen no la escribiré)

Criticado, dirán, ¿y por qué? Por la última imagen. Que es la pirueta ultráica. Pero vibra todo el poemita. Estas breves imágenes sugieren la brevedad, el aleteo, la sonrisa de la flor del almendro. Para que la sugestión fuese completa no nos bastarían nuestras palabras. Habríamos de emplear las de Colomar. «Flor y rama. Color y forma. Gracia y ritmo».

...*Perdida en la noche*, es un poema serio. Pensado. Algo más que una sucesión de imágenes:

La niña  
—angustiada y sola—  
iba rezando sus silencios  
a lo largo de su camino,  
sobre el que c'elos distintos  
abrían sus interrogaciones  
y sus luces estériles.

A su paso  
todas las cosas del camino  
le ofrecían votivas virginidades en el cuenco de las  
maras  
—a'gría de luz que buscaba  
la alegría de luz de sus ojos,  
para en su convergencia alzar el grito de una verdad  
—una estrella más en la sombra eterna...—

Por los hilos sutiles de sus ansias  
cohetes de canciones subían a los cielos:

—.. De donde viene y a donde va  
ese anhelo mío!

Pero el grito de luz,  
cuyo presentimiento se le abría en el pecho,  
no quería dejar vibrando su acero  
en el centro de aquella teoría de enigmas  
y de palabras sin forma.

.. La voz de la niña era como una luciérnaga  
—apagada y luminosa—  
y era su canción temblor de árbol  
y el eco suyo como una luna:

—Ese anhelo mío  
¿de donde viene y a donde va!

Todas las águilas de la noche  
gravitaron: miedo de siglos: sobre su cabeza.

Entonces la niña

—angustiada y sola—  
derrotada sobre el camino esperó  
—...concéntricas azules de golondrinas blancas...—  
el piar tímido de la madrugada.

*Soledad*—A M. Angel Colomar le preocupan las soledades. Preocupación. Presentimiento. Soledad. Sinónimo de oscuridad. Nada. O muerte, como gustéis. En estos poemas las ideas gravitan como horadando tinieblas. Y la forma, la imagen, es alada. Así se complementan la forma y el fondo:

Solo—cristo sin cruz—  
siento arder en mis ojos  
todas las antorchas de las horas;  
erizadas de preguntas

que en el eco de mi pecho  
suenan como campanas.

Solo sombra de grito.

Ni el piar de un pensamiento  
en la llanura árida de la frente,  
sin el arco iris de una esperanza;  
ni una angustia que colmara  
—...desnudez rotunda...—  
el abismático paréntesis.

... Como una sombra en fondo negro

En un ánsia de manos  
la forma del alma siento alargar se  
—callada—  
como una  
ala.

A veces es solo una imagen—como un lucero—lo que avalora el poema. La imagen. Pero muy bien aderazada y expresada. Gracias al cultivo del «hai-kai». Gracias a la gimnasia mental que representa el cultivo de metáforas. Parece que Colomar las tiene catalogadas en su cerebro. Y hace uso de ellas cuando le viene en gana. Así en *Milagro*:

Se juntan la luna y las estrellas  
formando una flor: la margarita.

Del cuenco de mis manos  
surge mi alma desnuda,  
—callada y temblorosa—  
y empieza a deshojarla.

—¿Va a llegar al último pétalo?

La madrugada, danza breve en el horizonte.  
Preñada en el pelo rubio se lleva a la flor casi des-  
(hojada.

—¡Y mi alma!—

Mi alma se queda sin saber  
lo que el pétalo -lucero último

—SI—

NO—

rezaba

Y siempre, al final, ese dejo de misterio. Ese sutil no decir, diciendo—o decir, no diciendo. Ese perfume que esparcen sus poemas y que solo puede aspirar, como él, el iniciado. Hay un fondo en sus poemas. Es indudable. No son vanos cohetes de colores. Hay preocupación en ellos. Y son estéticos de forma. Impecables.

M. Angel Colomar no necesita más que continuar afirmando su obra para ser poeta. Nosotros ya hace tiempo que le hemos dado categoría de tal. Aunque las gentes que solo han leído a Zorrilla y Espronceda—¡vulgo despreocupado!—no se la quiera dar, mereciéndosela.

ERNESTO M.ª DETHOREY



## DE AQUI Y DE ACA

Don José Vidal Isern acaba de obséquiarne con un folleto titulado «Al margen de un Concurso».

El Concurso de que se trata es el que celebró ultimamente «La Última Hora».

Dicho folleto, a mas de unas sinceras líneas del autor, contiene dos artículos, con los cuales aspiraba al premio del Certamen don José Vidal Isern. El primero se titula «El solar de nuestra raza» Lema «¡Mallorca por D. Jaime!» y el segundo «Regionalismo y Cultura».

Se ve que Don José Vidal Isern, con un entusiasmo digno de sus pocos pero bien empleados años, iba al copo de los galardones *Ultima Hora-Tous*.

Y sacó lo que el negro del sermón. Los pies fríos y la cabeza caliente.

Pero Don José Vidal Isern no se conforma con el fallo de un Jurado que da el premio a un dependiente de la Librería del Director de «La Última Hora» y no lo da al barrendero de la calle de San Bartolomé, porque dicho barrendero es analfabeto. Y en vez de callar, con un gesto de rebeldía, lleva sus dos trabajos a la imprenta para que el público compare su obra con la de Don Enrique Frau y compañeros mártires.

¡Olé por el benjamín de la familia Vidal Isern que sabe crecerse ante una trinidad mayestática formado por un Alo-

mar, un Tous y Maroto y un Tous y Lladó!

Su culpa fué concurrir de buena fé a la liza, mas purgó su pecado con creces.

Fué un niño, más, hoy ya es un hombre. ¡Nada menos que todo un hombre!

Si, porque estos certámenes son un secreto a voces.

Ya lo dice el autor al principio de su folleto: «Yo presenté al concurso dos trabajos: uno, titulado «El solar de nuestra raza» glosando en forma original un hecho histórico; y otro de tema libre referente a regionalismo. El primero creí desde un principio que sería rechazado, por suponer que serían presentados trabajos referentes a hechos genuinamente históricos más importantes que el mío; sin embargo lo remití al concurso. En el segundo, prescindiendo desde luego de la personalidad de los señores del Jurado, desconocidos en aquel entonces, había cifrado todas mis ilusiones, que culminaron al decirme confidencialmente que en corrillos habíase comentado por personas ajenas a «La Última Hora» que mi artículo «Regionalismo y Cultura» era de los favorecidos al premio...»

El Sr. Tous y Maroto, que es poeta de Juegos Florales y un acaparador de objetos de arte de menor cuantía, cose-

chados a fuerza de rasquear el arpa, se comprende que en esta ocasión estuviera en su elemento protegiendo a la familia; Don José Tous y Lladó, como de casa, aunque en caricatura no lo parece, idem, cadem, idem, pero no concibo que Don Gabriel Alomar, se prestara, no ya al arreglo, sino, lo que es más, al nombramiento, que pocos méritos podría reportarle.

Las personas serias ya no concurren a semejantes tontunas. Por cada Nogales que resulta premiado salen a flote docenas de Lucas Gomez y Carullas, y, esto en Madrid, porque aquí, peor es meneallo, ya que todos nos conocemos.

¡Y cualquiera, que conoce la letra de su tendero o su ayuda de cámara, tiene fuerza de voluntad para dejarla a la luna de Valencia!

Y luego que no es raro que uno proteja a los suyos. Es muy caritativo y muy humano y Don José Vidal Isern que dispense.

Una dama de la aristocracia díjole en cierta ocasión a Cánovas en una de las reuniones que se celebraban en «La Huerta»:

—Vámos; ya hemos visto en la Gaceta el ascenso de su pariente.

—Señora—le contestó Don Antonio— el ser pariente mío le ha perjudicado en su carrera. Pero, aunque le ascendiera, ¿qué haría con ello? Menos de lo que hizo Dios para su gran obra. Había de redimir al hombre, y designó para ello a su hijo. No lo tenía y lo creó. A la madre de ese hijo le dió en el cielo la mayor influencia que puede imaginarse. A San José le hizo patriarca, y a los padres de la Virgen, a San Joaquín y Santa Ana, les conservó también un puesto preeminente en la corte celestial. Y si esto lo hizo Dios con toda su sabiduría y omnisciencia ¿cómo se me ha de censurar a mí, que soy un pobre mortal, que proteja a un pariente?»

Y quien dice un pariente, dice un compañero de redacción, un criado...

Falta el rabo por desollar.

Deploro que el sacerdote Don Lorenzo Ribet, concurriera a dicho certamen y se llevara el primer premio por su trabajo «Un anti-Lull».

Y digo que lo deploro porque yo antes era un admirador ferviente del cura Ribet pero, de algún tiempo acá, se va desdorando. Y en vez del camino recto toma la encrucijada.

Yo conservo como oro en paño cierta conferencia que dió en «La Espurna», cierto sermón que predicó en la Catedral, su discurso de mantenedor en Felanitx, y muchos artículos de «La Almudaina». Pero aquellos no eran los tiempos del Roque Guinart de «El Sol». Entonces se ve que tenía mas corazón que cabeza y hoy tiene más cabeza que corazón...

¡Y que le vamos a hacer!

Solo así se explica que al olor de las pesetas de «La Última Hora» acudiera al certamen con un refrito que tendría destinado a la colaboración de la corte, haciendo la competencia a cuatro novatos y quien sabe si al propio dependiente de la Plaza de Cort...

Y toda Palma intelectual—dice José Vidal Isern en su folleto—muchos días antes del fallo del Jurado, vibró de emoción y de congoja «¡Ribet se presenta al concurso!».

La Palma intelectual podría decir esto mas la Palma sensata debería haber dado otro grito. O de «Mestre Ribet, aquest no és es vostre lochl!».

Y hasta Horacio lo dice en latín, para mayor claridad:

Sed hic non erat his locus...

BELMONTE IV

Por 5'80 Pesetas
Puede Ud. afeitarse cómodamente en su casa y posee
magnífica máquina de afeitar niquelada brocha de las de clase superior. = barra de las de jabón de la casa GAL.
-- Todo un estok completo a un precio irrisorio --
Perfumería de S. Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

Tribuna Libre
Remitido

Sr. Director de LA VOZ DE SÓLLER

Muy Sr. mío: He de agradecer de su reconocida amabilidad, se sirva dar cabida en los columnas del periódico que tan dignamente dirige, a las siguientes líneas, por lo que le quedará sumamente agradecido este su affmo. y S. S.

DOMINGO FORTEZA

La verdad en su lugar

Lamentable es, que D. Bartolomé Enseñat, tenga tan poco escrúpulo, transcurrido el lapso de tiempo entre el día del reparto de los premios que se verificó en el presente año, por la «Colombófila Sollerense», se atreva en fecha actual, insertar en las columnas de este semanario, una falsa aclaración.

Indudablemente el Sr. Enseñat, no debió hacerlo antes, confiando que la memoria del respectable lector estaría ya ofuscada como ofuscada tiene la suya, o tal vez, quiso poner en práctica lo del refrán que reza, «quien no llora no mama».

En efecto, algunos meses antes del concurso, ofrecí verbalmente, a diferentes miembros de la junta de dicha sociedad, una copa para premio, promesa que tuve el gusto de cumplir y muy oportunamente.

Las circunstancias quisieron que la referida junta, modificara el plan de entrenamientos que habiase adoptado anteriormente y como mi padre, ampliamente autorizados, por mí, estaba de común opinión con otros socios completamente opuesta, determinó en desistir de regalar la copa en el presente concurso, no dejando de avisar con anticipación al digno presidente D. Jerónimo Estades Castañer, para que pudiera ponerlo en conocimiento de los demás socios.

Se necesita tener mucho aplomo señor Enseñat, creer haberla ganado por derecho propio, cuando ni D. Bartolomé Enseñat ni nadie, sabía a que premio debía estar destinada.

Se olvida también dicho señor, que en el número de los semanarios de Sóller correspondientes al 19 de Junio último, en los cuales se anunciaron todos los premios que se habían otorgado, tampoco se hacía mención de la referida copa.

Ahora me pregunto yo: ¿Por qué cuando delante del Sr. Secretario y algunos de sus consocios le dieron a escoger entre los dos objetos que había expuestos en la pastelería del Sr. Borrás, y destinados a los dos premios mayores, no escogió la calificada «Copa del Olvido», cayendo en la indecisión y cambiando repetidas veces, como si fuese un niño, en dar preferencia a uno de ambos objetos?

La respuesta no puede ser más clara Sr. Enseñat. Si no pudo tomar opción a la copa, fué porque nunca estubo expuesta como los demás premios, prueba muy evidente de que en la debida oportunidad la dejé fuera de concurso.

Es cosa muy extraña también, habiéndola ganado por derecho propio, como se pretende, no haberla reclamado y exigido en pleno derecho, el día del reparto, a un Jurado que para algo se había nombrado.

Conste, pues, que dicha Copa no está olvidada ni evaporada, como V. indica en su Comunicado, puesto que ha estado siempre desde Mayo último a disposición de la Sociedad para un próximo concurso, pero me resta decir al Sr. Enseñat que no consentiré jamás sea objeto para contentar un niño indeciso y quedado a la mitad del refrán, que llora, sí, pero no... le dan lo que quiere.

DOMINGO FORTEZA

París, 16 Octubre de 1926.

Comunicado

Sr. Director de LA VOZ DE SÓLLER.

Presente

Muy respetable señor: No siendo mi ánimo el molestarle a Vd., pero viéndome en el caso de poner los puntos sobre las íes, le suplico tenga a bien publicar en su digno semanario la siguiente réplica, dándole por ello las más expresivas gracias, manifestándole al propio tiempo que no pienso molestarle más. Interin disponga, señor, de este su humilde servidor

BARTOLOMÉ ENSEÑAT

Con motivo de publicar en este periódico un Comunicado dando las gracias a mis amigos que residen en el extranjero, los cuales se dignaron felicitarme por el triunfo obtenido con mi paloma vencedora en el último concurso Barcelona—Sóller, celebrada por la «Colombófila Sollerense» (felicitaciones que puedo probar rotundamente que he recibido), y al propio tiempo les manifestaba no ser exacto el que me hubieran entregado la copa ofrecida por D. Domingo Forteza, con motivo de eso repito, aparecieron en este periódico la semana pasada dos comunicados, uno firmado por D. Juan Forteza y el otro suscrito por D. Jerónimo Estades, este último en representación de la Directiva de la colectividad «Colombófila».

En el escrito que firma el Sr. Forteza, leo dos cosas que ni yo ni nadie creará, ¡ni aun que él lo diga!. Dice lo primero: «Las inexactitudes insertas en el insulso...» y termina diciendo que no es verdad eso de la Copa; pero yo digo, y conmigo comulgará quien sea, que no es suficiente el afirmar una cosa, es preciso demostrarla, y el Sr. Forteza no demuestra nada. Un servidor, no obstante, puede justificar sus afirmaciones, y como que pruebas son amores y no buenas razones, vean aquí lo que decían los semanarios LA VOZ DE SÓLLER y el «Sóller», de día 22 de Mayo de 1926:

«Segun se nos informa, nuestro paisano y amigo D. Domingo Forteza, residente en la capital de Francia, que tiene gran simpatía por el deporte Colombófilo, tiene anunciado el envío de una bonita copa que fué adquirida para regalar a la «Colombófila Sollerense», como uno de los premios para el citado concurso».

La rara casualidad de publicar igual ambos periódicos, la información copiada, me hace creer que no se lo sacaron de su cabeza, sino que alguien se lo entregó para su publicidad. No obstante, sea como sea, el ofrecimiento no puede estar más claro.

Ahora ustedes, queridos lectores, dirán si tengo o no razón en dar las gracias a mis amistades que me felicitaron por creer me había correspondido la bonita copa mandada de París por don Domingo Forteza, y añadir en mi anterior comunicado que no había recibido dicho trofeo. Por publicar tan justas manifestaciones me salen nada menos que con dos escritos intentando desvirtuar mis afirmaciones.

Dice el Sr. Forteza que cinco días antes de celebrarse el citado concurso, dijo, que tenía la copa para cuando se celebrara otro concurso. ¡Pero por Dios, hombre! ¿qué es ese galimatías? Cuando se ofrece una cosa que debe servir de premio en un concurso fijado; ni cinco días, ni cuatro ni tres ni medio minuto antes ni después debe retirarse. Las razones que Vd. alega, Sr. Forteza, se las hará usted creer allá en la Cochimbamba que por aquí no cuele. Su hijo mandó la copa para el citado concurso, y para el citado concurso debía ser. Que si cinco que si cuatro o que si tres días antes, eso a mi parecer, tiene todas las apariencias de un arreglo allá entre ustedes, para hacer ver a la opinión que el que estaba «colado» era yo. Sin embargo habrán tenido que convencerse que no es así, y pruebas son amores...

Paso por alto a lo de bombista. No debo tampoco hablar de bolas porque ya se vé de donde proviene la mayor «bola», y manifiesto a los interesados que si

desean publique las felicitaciones recibidas (algunas felicitaciones, Sr. Forteza, no miles como Vd. dice) puedo pedir para ello permiso a los interesados, y serán servidos.

En cuanto al otro comunicado, firmado por el Sr. Estades, no merece, aunque esté tan bien documentado, me moleste a contestarlo.

Y creo que con lo dicho hay lo suficiente para que el público vea la razón que me anima.

Con todo se queda sin la «pomposa» copa ofrecida por D. Domingo Forteza de París, este seguro servidor de todos,

BARTOLOMÉ ENSEÑAT

Sóller, 2 de Octubre.

Una nota oficial de la S. D. S.

La Junta de la S. D. S., con el fin de deslucir las torcidas interpretaciones que ha observado, recuerda una vez más a los señores socios de esta entidad, lo siguiente:

1.º Que en los partidos que no sean de campeonato, organizados por la Sociedad, basta que los socios exhiban su Carnet para que se les reconozcan sus derechos

2.º Que en los partidos de Campeonato, organizados por el Comité de División Mallorca de la Federación Balear en los que ninguna intervención tiene la S. D. S., los socios deberán exhibir el recibo corriente por tenerlo así dispuesto los Reglamentos de la Federación y de dicho Comité. (En la inteligencia de que para dichos partidos de Campeonato, cuando se celebren en Sóller y juegue nuestro equipo, los socios tendrán entrada gratis. Cuando se celebre en Sóller y no juegue nuestro equipo, los socios pagarán media entrada, y cuando se celebre fuera de Sóller jugando nuestro equipo, los socios pagarán también media entrada).

Por ello ahora en los partidos de Campeonato es preciso que los socios presenten el recibo del cuarto trimestre, exigencia a la que es ajena esta Junta, y que parte del Delegado que el Comité envía a cada partido para velar por el cumplimiento de sus órdenes de organización, puesto que—lo diremos una vez más—en los partidos de Campeonato no tiene intervención alguna la Junta de la S. D. S., y dispone únicamente el Comité de División Mallorca de la Federación Balear.

Esta Junta cree haber cumplido previniendo claramente a sus socios, como lo hizo en la prensa local de la semana anterior, prevenciones que publicó un semanario y dejó de publicar otro por causas ajenas a nosotros, y dando las máximas facilidades para que pudieran proveerse del recibo corriente aquellos señores socios que no había sido posible al recaudador pasar por su domicilio por la premura del tiempo.

Deportivas

Foot Ball

EL CAMPEONATO DE BALEARES

Athlétic F. B. C.,—5

Sóller F. B.,— 2

El domingo último celebró su primer partido de Campeonato el equipo local «Sóller F. B.», que contendió con el «Athlétic» de Palma, como indicaba el calendario de este Campeonato.

Mal debut tuvo nuestro equipo en la competición para el título de la supremacía de su categoría, los dos codiciados puntos fueron perdidos por nuestro once, adjudicadoselos el «Athlétic» que en este encuentro era su adversario.

La sorpresa que este resultado causó fué grandísima, pues aunque no se adjudicaba de a temano la victoria a ninguno de dichos onces, que dado lo equilibrado de las fuerzas hacia más difícil el pronóstico, pero sin embargo se confiaba en una victoria del equipo sollerense por la mínima diferencia, teniendo en cuenta que éste tenía las ventajas del público y campo, que influyen bastante en el desarrollo de los partidos. Y apesar de estas ventajas sucumbió nuestro equipo representativo, que lleva el nombre de nuestra querida ciudad, cuando menos lo esperábamos, y

su derrota fué la más severa y copiosa que registra su historial deportivo.

Diversas causas influyeron a nuestro parecer en el resultado netamente desfavorable del equipo blanquiazul y que el público asistente al partido sin duda compartirá nuestra opinión.

En primer lugar, el arbitraje desafortunado del Sr. Cubi, que anduvo de cabeza durante todo el partido, sufriendo continuas equivocaciones y dándole de pitar dos «penalty» al «Athlétic», como también dando por válido un goal de este equipo, que fué precedido de un «chan» clarísimo. Con tan mal arbitraje desconcertóse el «Sóller» y eso fué una de las causas principales de su derrota. Otra de las causas fué la mala tarde de nuestro portero, que tuvo la más desgraciada actuación de su vida deportiva. Bien es verdad que en las instantes ocasiones sus compañeros de las líneas atacadas y de zaga no le defendieron como debían. Y luego, otro de los motivos que podemos objetar fué la mala suerte que se cebó toda la tarde en nuestra delantera, sobre todo en la segunda parte en que por espacio de treinta minutos tuvo embotellado por completo al «Athlétic», y no pudo mejorar el «score» apesar del gran número de chuts que se lanzaron contra la meta de Ferrer, la mayoría de los cuales pasaban rozando el larguero o junto a los postes; dos chuts de Arnau se estrellaron contra el travesaño, y para colmo de la desgracia un «penalty» contra el «Athlétic» lo lanzó Mora, y fué a dar debajo del larguero y no entró, despejando Ferrer.

El partido, en conjunto fué de los buenos, luchándose con gran entusiasmo por parte del «Athlétic» en todo el partido, y los sollerenses solo sacaron a relucir su empuje en la segunda parte en que lucharon con su máximo entusiasmo, pero en la primera parte la actuación de los nuestros, dejó muchísimo que desear.

Esperamos que lo sucedido el domingo, lejos de desanimarles, avivará más sus entusiasmos y acudirán a las luchas futuras con los otros equipos del grupo dispuestos a jugar como pueden y saben hacerlo, para recuperar el terreno perdido, pues apesar de la derrota del domingo, pueden colocarse entre los favoritos al título.

Los goals fueron marcados en la siguiente forma: el primero de la tarde lo marcó Arnau para el «Sóller» al recoger un excelente pase de Vicens, después de un gran avance de nuestra delantera, cuando apenas había transcurrido un minuto de juego.

Casi seguidamente empó el «Athlétic» y marcó después dos goals más, finiendo el primer tiempo con 3 a 1 a favor de los palmesanos.

En el segundo tiempo marcó el «Athlétic» dos nuevos goals, el primero de un «free-kick», que Galmés no intentó parar, cuando el chut era de los más fáciles de detener, y el segundo, obra del interior derecha, después de haber tocado el balón descaradamente con las manos.

El «Sóller» obtuvo su segundo goal por mediación de Arnau, de un enorme chut cruzado al rematar un pase de Mora. Fué el mejor goal de la tarde.

Se sacaron cinco corners contra el «Athlétic» y ninguno contra el «Sóller».

Los equipos se alinearon en esta forma: «Athlétic»:—Ferrer—Perelló—Peña—Victor—Gregorio—Rado—Coll—Alemany—Larrayos—Gomar y Coll «Sóller»:—Galmés—Martorell—Arbona—Enseñat—Vidal—Daviu—Castro—Vicens—Arnau—Mora y Arcas.

Por el «Athlétic» se distinguieron: Ferrer, Perelló, Peña, Gregorio, Larrayos y Coll; y por el «Sóller», Arnau, Castro, Vicens y Daviu, y en la segunda parte todos los restantes del equipo.

El público, muy numeroso.

\*\*\*

Se nos informa que la «S. D. S.» ha presentado una protesta sobre el partido que acabamos de reseñar, fundándola en la parcialidad del árbitro y en haber alineado el «Athlétic» un jugador sin tener la licencia en regla para jugar con dicho Club. La próxima semana debe fallar la Federación sobre la protesta mencionada y en la que la Sociedad Deportiva Sollerense pide la anulación del partido.

CAMPO DEPORTIVO DE LA S. D. S.
Mañana domingo
UN BUEN PARTIDO a beneficio del antiguo jugador del SOLLER MIGUEL MAS
ISLEÑO F. C. DE ALARÓ, Y SOLLER F. B.
PRIMEROS EQUIPOS
A las tres de la tarde

UN BUEN PARTIDO

Regional F. C., 4 - Söller F. B., 0 (Sobranito del número anterior)

El pasado domingo, ante gran expectación y con asistencia de numeroso público, se celebró el concertado partido amistoso entre los primeros equipos arriba indicados, el que había despertado gran interés entre la afición sollerense para admirar el juego del potente once del Regional y el papel que los bravos jugadores del Söller harían ante un equipo de la categoría superior y que se cuenta entre los mejores equipos mallorquines. El encuentro correspondió a la expectación que había despertado, pues este fué muy interesante, sobre todo en el primer tiempo, cuando el cansancio no había aun hecho presa en algunos jugadores locales. El resultado, aunque desfavorable a los sollerenses por 4 goals, es muy hermoso para éste, habida cuenta de la categoría del once vencedor, y teniendo en cuenta también que uno de los tantos fué de penalty y que los sollerenses con no haber tenido el santo de espaldas, habrían marcado dos goals, pues tuvieron dos ocasiones de marcar de las que se presentan pocas.

El Regional que se alineó completo (con la sola excepción de su portero Vallés, que no pudo efectuar el desplazamiento) causó excelente impresión, gustando su juego al público. Hizo el team de Palma un partido con entusiasmo, al que acompañó casi siempre el acierto. Destacan de su conjunto dos jugadores notables; son éstos, el defensa Macareno, considerado como uno de los mejores zagueros de Mallorca, y el delantero Pizá, verdaderamente temible por su empuje y certeros tiros a goal; los demás del equipo les secundaron brillantemente en su labor.

El Söller, hizo también un gran partido, no decayendo su moral, apesar del score completamente desfavorable que señalaba el marcador en la segunda parte; llegaron con fé hasta el final con la esperanza de mejorar el resultado, pero la suerte no quiso lograsen su doble propósito. La actuación en conjunto del equipo sollerense, fué excelente, dejando satisfechos a sus partidarios.

El juego fué igualado, solo en contados momentos dominó acentuadamente el Regional, pero seguidamente los esfuerzos del Söller lograban nivelar el juego, con lo que ganaba en belleza el match. En resumen, un partido excelente y de los mejores jugados en el campo de la S. D. S.

Con un cuarto de hora de retraso, empezó el partido, que fué arbitrado por el jugador Alfonso XIII, y competente refére, Paco Tomás, a cuyas órdenes se alinearon los equipos en esta forma.

Regional: Coll-Ginard-Macareno-Mas-Florin-Rosselló-Canals-Rosselló-Carrasco-Pizá y Amengual.

Söller: Galmés-Martorell-Arbona-Ensenat-Vidal-Daviu-Ferrá-Vicens-Arnau-Mora y Castro.

Puesto el balón en juego, avanza el Regional que obliga a Galmés a intervenir, que en pocos momentos efectúa tres buenas paradas; Martorell y Arbona, que juegan seguros, cortando también con acierto varias arrancadas regionalistas.

En una reacción de los sollerenses, avanza la delantera y salvado el escollo de las defensas Mora remata de un cabezazo parando el portero.

La línea media sollerense efectúa una gran labor cortando varios avances del Regional y sirviendo balones a sus delanteros, que efectúan varios avances, cortados por las defensas negro-amarillas.

Un fault del Söller es sacado por Macareno, reconociéndolo Pizá que dribla a Martorell y lanza un chut raso y cruzado que vale el primero para su equipo.

El juego se estaciona en los medios y luego avanza el Söller y Arnau al recibir un excelente pase de Mora, solo ante el portero, pierde una magnífica ocasión para empatar por escapárselo el balón que detiene Coll con facilidad.

Otro rápido avance de los blancos rematado por Vicens de enorme chut alto que desvia Coll a corner.

Arrancada regionalista coronada con gran chut raso que salva Galmés en una magnífica estirada.

Vuelve a incursionar el Regional y Arbona incurre en penalty; lo lanza Pizá y de un fortísimo chut imparabla manda el balón a la red que vale el segundo para los negro-amarillos.

Gran avance del Söller rematado por Mora que dá en el larguero; remata el mismo jugador y Coll bloca el balón.

Poco después fine el primer tiempo. Reanudado el juego, efectúan ambas líneas delanteras varios avances que las respectivas líneas de zaga se cuidan de despejar, siguiendo luego unos momentos de presión regionalista, obteniendo su tercer goal, obra de Pizá rematado de un gran chut a pocos pasos del marco.

Contestan los sollerenses con otro ataque que remata Mora desviando a corner.

Otro avance de los locales y Mora remata de cabeza con gran pase de Vidal, deteniendo oportunamente el meta regionalista.

Arrancada regionalista que ocasiona una nueva ante el marco sollerense y el Regional se apunta el cuarto goal que Galmés muy bien hubiera podido evitar.

Avance del Söller rematado por Mora a kik. Cabezazo de Arnau que sale a kik, rozando el larguero.

El árbitro señala la terminación del partido.

do, con la victoria del Regional por cuatro goals a cero.

Se sacaron seis corners contra los regionalistas y uno contra el Söller.

Por el Regional se distinguieron Macareno, Pizá, Ginard, Carrasco, Rosselló y Amengual.

Por el Söller, Mora, Vidal, Arnau y Martorell, y luego Arbona, Daviu y Ensenat.

El arbitraje del Sr. Tomás, excelente y muy imparcial.

Futboleras

Ya ha empezado el Campeonato en el cual veremos emulaciones nobles, competiciones caballerizas, pasión razonada y lógica, o veremos surgir la lucha enconada, innoble y poco humana a fuerza de leña, sea como sea, sin reparar en medios; veremos por un mal entendido e insano amor propio, solo por el afán de poder decir: ¡yo soy más fuerte que tú!, enfrentando a unos pueblos con otros, dejarse y maltratarse a los públicos para defender los colores de sus clubs favoritos.

Tres factores importantes han de intervenir en la lucha. Arbitros, Jugadores y Público. Si los primeros como fundadamente esperamos son ecuanimes, sinceros y justicieros, si con seriedad saben imponer su absoluta autoridad en la dirección de los encuentros, la parte principal para que esto se desarrolle normalmente está conseguida; si los segundos salen a los campos dispuestos a contender con elevado espíritu deportista, con miras nobles, no viendo en sus contrarios mas que a semejantes suyos, a compañeros amigos allí y fuera de allí, a quien solo hay que vencer a fuerza de ciencia y entusiasmo, pero sin valerse de martingalas y malas artes que pueden traer como consecuencia la desgracia, no solo de uno, sino acaso de una familia; respetando las decisiones del árbitro y sabiendo tener resignación cuando por no poder o saber hacer más, se pierde, ya está conseguida la verdadera finalidad del deporte; y si el último factor, el público, va a los campos con pasión, ¡sí!, pues si la pasión no existiese no existiría tampoco el deporte, pero con pasión sana, émula, sincera, dispuesta a aplaudir lo bueno y rechazar lo malo, viniere donde viniere, tanto de casa como de fuera, a no molestar, zaherir, ni ofender groseramente a árbitros, jugadores y convecinos, valiéndose del anónimo que encubre la acumulación de gentío, teniendo en cuenta cuando le diere la mala tentación de proferir frases mortificantes a quien como todos es un ciudadano, que tiene un nombre legítimo y familia tan digna como las de los demás, entonces estaría conseguida el ideal a tan poco coste, y sin sacrificio alguno, que ya podríamos dar, desde luego, un rotundo desengaño a los innumerables detractores de este viril deporte, que constantemente nos están mortificando con el manoseado estribillo de que esto se tiene que acabar, porque en vez de un deporte, entre unos y otros hemos convertido al fut-bol en un juego bárbaro e inculto en grado sumo. A recapacitar, a hacer verdadero exámen de conciencia deportista, y a demostrar que todos, absolutamente todos los que hemos de tener intervención en este deporte, estamos verdaderamente capacitados para sostenerle y encumbrarle.

Comentarios

¿Y para qué? Para que saquemos de ello lo que el negro del sermón. ¡No! en nuestros días que cada cuál forme el juicio que le parezca de lo sucedido el Domingo en el campo de la S. D. S., y allá la Directiva del Söller F. B. verá lo que debe hacer para el futuro con los árbitros que no cumplan con su obligación, pues de haber obrado más seriamente dicho árbitro, el equipo blanquiazul habría marcado más goals. En lo demás, en este pleito a nosotros nos toca callar, la Directiva citada sabrá muy bien los derechos que ella tiene.

ISIDRO GONZALES

Söller, Octubre de 1926.

SUBASTA

A voluntad de sus dueños se subastará y rematará si la postura acomoda, el día 7 de Noviembre a las 10 de la mañana, en el estudio del notario D. Jaime Domenje, una casa espaciosa y cómoda situada en el Carreró d'en Figa de este término, que tiene una posesión de tierra aneja y un derecho de agua.

El pliego de condiciones se halla de manifiesto en la expresada notaría.

"L'EXPRESS POMPE"

La BOMBA A MANO más práctica que se ha conocido hasta la fecha para la limpieza del coche, para la extinción de incendios y sufragar árboles.

Ha obtenido Diploma de honor en la Exposición de Londres en 1908 y en Bruselas en 1910 y GRAN PREMIO en Grand en el año 1913.

Gran exposición en Palma. Garaje de J. Bisquerria

Para informes: ALEJANDRO POMAR. -- Plaza de América, 2. - SÖLLER

En el Ayuntamiento

Sesión del día 13 de Octubre de 1926

A las 9 h. 3 m. de la noche reúne la Comisión permanente de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del señor Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia de los tenientes señores D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull.

Léese el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

FACTURAS

Acuérdase satisfacer:

A D. Francisco Colom, 950 ptas. por jornales invertidos en la construcción del pozo de Ca'n Rom, hasta 15 de Septiembre finido. — Al mismo, 572 ptas. por jornales invertidos para hacer barreros en el indicado pozo, hasta 11 de Octubre en curso. — A D. José Morell, 94'64 pesetas por alfalfa suministrada para el mantenimiento de los caballos propios de este Municipio. — A la Sociedad «El Hogar del Porvenir», 150 ptas. por las cuotas que satisficó este Ayuntamiento correspondientes al último trimestre de este año. — A D. Tomás Campins, 191'50 pesetas por pintar sillars, mesas y demás enseres; al mismo, 22'50 por pintar pizarras y trazar en ellas rayas. — Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Söller, 131'45 ptas. por habas, avena y algarrobas suministradas para el mantenimiento de las caballerías propiedad de este Municipio.

OTROS ASUNTOS

Se entera a la Comisión de no haberse presentado ninguna reclamación durante el tiempo que ha permanecido expuesta la instancia suscrita por D. Jaime Coll Arbona, en representación de su esposa D.ª Rosa Rotger Colom, en súplica de autorización para instalar un grupo bomba marca Bloch, con motor trifásico, tipo corriente, de 174 H P. En vista de ello, la Comisión acuerda conceder el permiso solicitado.

Se da cuenta de que los arbitros sobre enterramientos recaudados desde Julio a Septiembre del año en curso, por D. Francisco Castro, sepulturero de ésta, ascienden a la cantidad de 105 ptas., las que se acuerda ingresar en las arcas municipales.

Pasa a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D.ª Magdalena Mayol Mayol, solicitando permiso para construir un pequeño terrado en la parte trasera de la casa n.º 21 de la calle de Fortuny, cuyo terrado linda con la calle de San Ramón.

Se acuerda vender el solar n.º 290 del ensanche del Cementerio Católico de ésta, a don Francisco Rullán Garau, por la cantidad de 356 ptas.

El Sr. Alcalde manifiesta que la Comisión de Aguas y Alcantarillado, en junta celebrada, acordó solicitar una ampliación de crédito de 5.000 ptas. con cargo al capítulo correspondiente para continuar la construcción del pozo de Ca'n Rom con el fin de la busca de aguas. En virtud de dicho acuerdo el Sr. Presidente propone a la permanente dicha ampliación, lo que se acuerda por unanimidad.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión, siendo las 9 h. 21 m.

Sesión del día 20 de Octubre de 1926

A las 9 h. 12 m. de la noche, reúne la Comisión Permanente de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia de los tenientes señores: D. Bartolomé Sampol Colom, D. José Bauzá Llull y D. Miguel Coll Mayol.

Léese el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

FACTURAS

Acuérdase satisfacer: Acuérdase satisfacer la cantidad de 28'74 ptas. por intereses devengados con motivo de no haberse hecho efectivas a su debido tiempo las cuotas a la Caja de Pensiones a la Vejez. — A D. Gabriel Vidal, 207'48 pesetas por placas de zinc destinadas a la cobranza de arbitrios municipales. — A D. José Socías, Capataz de la Brigada municipal de obras, 1.290 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras públicas.

INSTANCIAS

Se conceden los siguientes permisos: A D. José Morell Colom, como mandatario

de D. Juan Pizá Bisbal, para quitar el enlucido de la fachada de la casa núm. 144 de la calle de la Luna, y enlucirla de nuevo.

A D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Francisco Arbona, para reformar unas puertas persianas existentes en la casa número 11 de la calle de San Raimundo de Peñafort, en el sentido de que en vez de abrirse por la parte de afuera lo hagan por la de adentro, y al mismo tiempo efectuar distintas modificaciones en el zaguán de la misma casa.

A D. Juan Casanovas Casanovas, para colocar un panteón y verja de hierro sobre el solar núm. 21 situado en el camino denominado «Mansión de los Sepulcros».

A D. Amador Coll Enseñat, como apoderado de D. Francisco Reñés Rullán, para erigir un monumento sobre los solares números 215 y 216, sitos en el «Camino del Buen Descanso», y cercarlos con una verja de hierro.

Visto el informe favorable emitido por la Comisión de Obras se concede permiso a don Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D.ª Magdalena Mayol Mayol, para construir un pequeño terrado en la parte trasera de la casa núm. 21 de la calle de Fortuny, cuyo terrado linda con la calle de San Ramón.

Igualmente se concede permiso al mismo D. Bartolomé Payeras Estarellas, obrando esta vez como encargado de D.ª Antonia Noguera, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa núm. 22 de la calle de San Bartolomé a la alcantarilla pública de dicha calle, acordándose al propio tiempo dar de baja a dicha señora de los arbitrios que satisfice por el concepto de pozo negro.

OTROS ASUNTOS

Se da cuenta de una disposición salida en la «Gaceta» en la que se dice que por la Junta Clasificadora de aspirantes a destinos públicos, ha sido propuesto para el cargo de Conserje de nuestro Ayuntamiento, el soldado Vicente Saborit Mingüllán.

La Comisión se da por enterada.

Se dá lectura a una comunicación del Secretario de la Asamblea local de la «Cruz Roja», en la que se invita a esta Corporación para que asista a la velada recreativa que se celebrará día 26 de Octubre en el teatro «Defensora Sollerense», con el fin de recaudar fondos para ayudar a la adquisición de un edificio que será destinado a Hospital clínico. Para su asistencia se ofrece a la Corporación el palco proscenio núm. 2.

La Comisión acuerda gratificar la invitación con 50 pesetas, y dispone invitar a todos los señores concejales para que asistan a dicha velada.

LAS PUERTAS PERSIANAS

El Sr. Coll, manifiesta que en buena parte de las casas de esta localidad, las puertas persianas de los portales de las mismas, se abren por el exterior. Entendiendo que ello no es procedente, y considerando que puede producir molestias o causar daños a cualquier transeunte que casualmente pase por ante una de aquellas puertas en el momento de abrirse, suplica a la Alcaldía tome las oportunas medidas para obligar a los propietarios de las expresadas casas a que sus repetidas puertas se abran por el interior.

El Sr. Alcalde contestale que, precisamente se está ocupando de ello en la actualidad, habiendo dictado órdenes para que se le facilite una lista en la que consten todos los nombres de los propietarios de edificios que se hallen en aquellas circunstancias, asegurando al Sr. Coll que se harán cuantas gestiones sean precisas para que de una vez se finalice con esta deficiencia.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el señor Presidente levantó la sesión, siendo las 9 h. 30 m.

LOTERIAS

Sorteo de Navidad

Primer Premio 15.000.000 de pesetas

La Administración de Ramón Rullán, Principe 11, ha recibido los números correspondientes al Sorteo de Navidad. Y los remite desde un décimo al extranjero.

Suscripción

abierta por la Asamblea Local de la «Cruz Roja Española» para la adquisición de material sanitario:

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes entries like D. M. B., de Bordeaux (120'00), José Deyá, de Amiens (30'00), etc.

Con la presente lista, queda cerrada la Suscripción, dando la Asamblea Local de esta Institución, y en especial la Comisión encargada de recaudar fondos con el fin que encabeza la antecedente recaudación, infinitas gracias, agradeciendo sumamente su generosa caridad.

BANDO

Don Miguel Casanovas Castañer, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de la ciudad de Söller

AL VECINDARIO:

Es costumbre en esta localidad celebrar anualmente la fiesta de Todos los Santos, y a este objeto suelen numerosas familias propietarias de sepulturas adornarlas con flores, coronas y emblemas con adecuadas dedicatorias; y en sufragio de las almas de los difuntos hacen arder sobre las losas sepulcrales cirios u otras luces. Como son muchas las personas que el citado día visitan el Campo Santo para rezar sobre la tumba de sus antepasados que allí reposan, a fin de dar más realce a la fiesta mencionada, encarezco a todos los vecinos que adornen lo mejor posible, con flores y coronas los panteones y demás sepulturas de su pertenencia, y que procuren queden expeditas las vías, cada cual por lo que respecta a la encontrada respectiva y desembarazada esta, y en el mejor estado de aseó.

Söller a 21 de Octubre de 1926.—El Alcalde.—Miguel Casanovas.

SE VENDE

Una casa grande, con dos vertientes, y un huerto de mucha capacidad, sita en el lugar frente a Sa Bufera. Darán informes a Ca'n Pauet.—La Huerta.

Aviso Importante

Se hace público por medio de este anuncio, que queda terminantemente prohibido ir en busca de setas (esclates-sans) en el predio llamado

MULETA GRAN

sin que se lleve el correspondiente permiso personal, advirtiéndose que cuantos infractores sean hallados contraviniendo lo indicado, serán castigados con todo el rigor de la Ley.

Los permisos se despacharán en los siguientes puntos: Café Ca's Coerit.—Paseo del Príncipe. Café Ca'n Mot-lá.—Plaza de la Constitución. Y en las barreras de Muleta.

SE VENDE

una casa en el Puerto de Söller, situada en la calle de la Marina, n.º 4. Para informes en esta Redacción.

SE VENDE

la casa con corral, sita en la calle del Viento n.º 13.—Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle Mar, 77.

POR CAUSA DE FALLECIMIENTO

se desea vender un importante negocio al por mayor de frutos, primores y legumbres, situado en el Este de Francia.

Para informes: Pierre Rullán.—Rue Grenette, 44.—PARIS.

SE VENDERIA

una sepultura de 18 ninchos sita en el Cementerio Católico de esta ciudad. Informarán en esta imprenta.

Pastas afeitar

Se hallará un gran surtido en la Perfumería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

DE PALMA

El banquete del "Fomento del Civismo"

El domingo, día 10, se celebró en el Grand Hotel el banquete de afirmación cívica organizado por la Sociedad Fomento del Civismo...

El repetido acto, al que se nos invitó atentamente por el Presidente de la mencionada entidad, nuestro apreciado amigo D. Jerónimo Massanet, estuvo presidido por la señora D.ª Severa de Madariaga...

Se sirvió el siguiente menú: Entremeses variados.—Arroz a la valenciana.—Dentón salsa mayonesa.—Pava asada.—Ensalada y patatas.—Helado de melón.—Frutas.—Café.—Licores.—Vinos: Valdepeñas blanco y clarete.—Champagne y cigarrillos puros.

Transcurrió el tiempo de la comida en una franca cordialidad, llegándose a los discursos que fueron elocuentísimos.

Antes de hacer uso de la palabra los oradores, el Secretario Sr. Agustín leyó las siguientes

Adhesiones

Del Sr. Arrom, de Alcudia; de don Felix Andoño y don Felipe Parlorio, de Madrid; del Sr. Villalta; del Sr. Mulet, de Lluchmayor; del Sr. Raul, de Binisalem; de don Juan Varquez; de don Juan Victory, de Mahón; de don Rafael Nadal, de Manacor y de D. Juan Caldentey, de Barcelona.

D. Gabriel Horrach

quien hizo resaltar la actuación del Fomento del Civismo, discutida y combatida, pero no por ello debilitada, por el contrario siempre progresiva, hallando en la generación presente hombres dispuestos a encumbrar la Patria, recomendando abandonen los pueblos cierta atonía y pasividad, a fin de ayudar en la obra del Fomento del Civismo, que luchó sin cobardías y luchará más que nunca, para alejar el peligro que amenaza, evitando el levantamiento de la antigua farsa.

D. Jerónimo Massanet

pronunció un vibrante discurso diciendo que después de dos años de interrupción y a pesar del luto reciente por irreparable desgracia, acudía a la magna asamblea cívica cumpliendo un deber de patriotismo, perseverando con

entusiasmo en la obra progresiva del Fomento del Civismo, provechosa para el porvenir nacional.

Hizo historia de la escabrosa ruta árida y desabrida que se impuso siempre en la oposición y costándole enemistades.

Agradeció su elevación a la presidencia que ostentaba, sin duda otorgada como compensación a sus 40 días de cárcel por defender una causa justa y honrosa, cabiéndole la satisfacción del deber cumplido al servicio del Fomento del Civismo.

Manifestó que era hora ya de acabar con la impunidad de falsos testigos y prevaricadores.

Detalló con ejemplos, la obra depuradora de la entidad que presidía, realizada en muchas ocasiones con éxito y resalando la degeneración que se experimenta en el sexo fuerte en parangón con el progreso del feminismo dignamente representado en aquel acto, dedicando un himno a la mujer, viéndolo en ella la aurora de una época gloriosa para la Patria.

Finalmente hizo alusión al proyecto escolar que con tanto éxito ha sido acogido por el Gobierno y por la prensa, congratulándose de ello por haber sido el Fomento del Civismo un colaborador eficaz en la realización del importante proyecto del que era autor el Sr. Capó, infatigable batallador en obra cultural.

Ofrezcamos todos los presentes nuestros esfuerzos por la amada Patria.

D. Pedro Martínez

leyó unas sentidas cuartillas, saludando cordialmente a la asamblea y en especial a las señoras que hacen más llevadero el desempeño de nuestra misión.

Elogió al Sr. Massanet, fundador del Fomento del Civismo, que ha realizado y viene realizando una verdadera obra de salubridad pública

D.ª Ana Canalias

leyó unas cuartillas inspiradas en elevados conceptos, puntualizando el concepto de la democracia de los pueblos y haciendo un atinado comentario—como Presidenta de la Sección Política del F. del C.—de su ideal en política, transformando al pueblo a lo que ha de ser, imponiéndose sacrificios voluntarios para llegar a la glorificación del ideal.

D.ª Severa de Madariaga

pronunció elocuentísimo discurso, comparando aquella reunión a una gran familia que rendía pleitesía a seres queridos, haciendo una brillante apología del patriotismo y recordando que hacía tres años se conmemoraba en aquel recinto el gesto de un bizarro militar, deseándole grandes éxitos para salvar a su amada Patria.

Transcurrió el tiempo, y reunidos de nuevo continuamos siendo lo que fuimos: españoles de verdad, laborando y enalteciendo la Patria, y respetando las decisiones de quienes laboran para ella, con arrestos, y titánica voluntad.

Recogió las palabras dedicándose a la mujer, de la que era portavoz, estando dispuesta a coadyuvar en la obra ciudadana del Fomento del Civismo.

Dedicó un recuerdo a la juventud española que defendió su sangre en Africa y dedicó frases de admiración para el caudillo, y por la labor de don Jerónimo Missanet, caudillo en las lides cívicas, y hoy como ayer, digno de estima y consideración.

D. Juan Capó

a ruego de los concurrentes pronunció breves frases de agradecimiento al Sr. Massanet, que le aludió inmercedemente, añadiendo que su amor por la Patria era grande, y mucho más por su Mallorca, de la que deseaba llegase a ser la primera población española en obra cultural.

En cuanto al proyecto escolar, tan favorablemente acogido, manifestó que era obra de todas las islas que lo habían acogido, con ansia enorme de hacer cultura.

Todos los oradores y oradoras fueron felicitados por la concurrencia, que desfiló por la presidencia, dándose por terminado el acto.

SASTRERIA A MEDIDA DE Antonia Folch Calle del Mar núm. 30 SOLLER TEMPORADA DE INVIERNO Las últimas Novedades en ropas propias para Caballero Niños: Leed TBO

El árbol de la discordia

Acaban de referirnos un caso recientemente ocurrido en una capital de provincia, que parece demostrar un cambio originado en el árbol de la discordia. Es decir, si el árbol del Paraíso daba manzanas, parece, según afirman las crónicas de dicha capital, que de ahora en adelante dará naranjas.

Varios periódicos de aquella localidad, publicaron la noticia en la siguiente forma:

Esta mañana, frente a la iglesia de San Roque, se detuvieron consecutivamente varios vehículos que permanecieron estacionarios en la misma calle hasta las primeras horas de la tarde. Las personas que a su llegada habían descendido y que cariacontecidos, cansados de esperar, se retiraron, eran el señor R. su familia todos sus invitados que acudían a presenciar la ceremonia. El señor R. había de contraer matrimonio con la distinguida señorita H. y se dió el caso inesperado de no presentarse la novia, por cuya razón no le quedó al aspirante otro recurso que tomar paciencia y las de Villadiego.

Parece ser que los enamorados acudían todas las noches al jardín propiedad de los padres de la novia, y al pie de un naranjo, comentaban sus amores y se juraban fidelidad eterna.

La señorita H. tenía al árbol un cariño inmenso, a su sombra vivía, según cuentan sus parientes. Ocurrió que la víspera de la boda, llegó inútilmente la hora de la cita y en espera del galán, pasó la novia la noche entera, al pie del naranjo.

Lo que entretuvo al novio no sabemos qué valor tendría; ignoramos también lo que ocurrió dentro del alma de la señorita H., pero sí sabemos que no se la pudo convencer de que fuera a la iglesia; que se niega a contraer matrimonio, siendo inútiles, ruegos, consejos y razones convincentes.

El naranjo, por orden especial de la novia, ha sido arrancado de cuajo, y transportado no sabemos adónde.

El caso es curioso, pero nos deja entre tinieblas.

Los comerciantes expendedores deploraron el caso y maldicen el naranjo. ¿Será verdaderamente responsable de la discordia? Nos resistimos a creerlo; no obstante, afirman que cada vez que la señorita H. pasa por delante de un árbol de esa especie, suele santiguarse.

Cosas son éstas que mi pobre imaginación no alcanza a descifrar.

DICK.

Un muerto que respira

Las crónicas americanas han dado cuenta recientemente, de un caso curioso.

Mrs. Edna Denning, ha hecho constar la muerte de su marido, con todos los requisitos necesarios, para cobrar diez mil dólares de prima que le correspondían de un seguro sobre la vida de Mr. Denning.

Lo sensacional del hecho, es que Mr. Denning, el muerto, no es tal muerto. ¿De qué mal era víctima? ¿Un caso catalepsia? ¿Encefalitis letárgica, la terrible enfermedad del sueño? ¿Alguna enfermedad desconocida hasta el presente?

No señoras, nada de esto. Ha sido una enfermedad para la que ha tenido más facultades curativas la justicia que todas las fórmulas químicas y todos los anti-sépticos.

La muerte de Mr. Denning, había sido un simulacro convenido entre los dos esposos que tenían proyectos halagüeños para el porvenir. Al cobrar la prima se abría ante ellos el risueño horizonte de la felicidad. Aquella muerte les abrió las puertas del paraíso terrenal moderno.

La muerte era un convenio. ¡Delicioso! Morirse y luego... a vivir.

Desgraciadamente para el matrimonio, la justicia se interesó por la afligida viuda y por el fallecimiento de su respetable esposo.

Como quiera que se desconocía la causa de la muerte de Mr. Denning, debía practicarse la autopsia. ¡Justo! Dios! abrir en canal a una persona viva...

Esta exigencia de la ley, puso término al ingenioso suceso y por ella vinieron las autoridades en conocimiento de la verdad, y con la verdad el fracaso de los inteligentes consortes.

Enterada la justicia de que Mr. Denning, continua viviendo, han invitado a Mrs. Denning a prestar declaración.

Ante semejante invitación, la viuda en perspectiva, no ha sentido encogimiento ni turbación alguna, y declara ante el tribunal, que había considerado la suma de diez mil dólares como un anticipo, pues la salud de su marido se halla tan quebrantada, que no cuenta con que dure muchas semanas.

A pesar de la ingeniosa respuesta, Mrs. Denning, no tendrá otro recurso que acatar la ley y meditar durante algún tiempo sobre los inconvenientes de ciertos anticipos, pues los americanos, a pesar de ser siempre amigos de lo práctico, no han sido partidarios del cobro anticipado y la señora Denning, ha sido condenada a reclusión temporal.

Folleto de LA VOZ DE SOLLER— 64

EL ROSARIO

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones. S. A.—Barcelona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

—¿Por qué?

—¡Oh, no lo sé! No puedo explicarme el porqué. Si usted la conociera no necesitaría preguntarlo. ¿Quiere usted pastel, señorita Gray?

—Gracias. ¡Ahora ha ido bien!

—¡Ahora ha ido bien!—repitió Garth. —He aquí cuatro palabras energicas que Juana hubiera dicho igualmente en igual caso. ¿No es particular que, después de estas largas semanas de hallar su voz de usted parecida a la de ella, mañana haya de encontrar la de ella parecida a la de usted.

—Oh, no lo pensará usted siquiera—dijo nurse Rosemary—. Cuando la tenga a ella no tendrá pensamientos para los demás.

—¡Ciertamente; pero pensaré a pesar de todo!—exclamó Garth—. Y echaré a usted mucho de menos, mi pequeña Rosemary. Nadie, ni aun ella, puede ocupar su sitio. Y, ¿sabe usted?—el ciego se inclinó y una profunda expresión de dolor nubló la alegría que momentos antes reflejaba su semblante—, empiezo a estar inquieto, desasosegado. Ella no me ha visto desde mi desgracia. Temo causarle mala impresión. ¿Cree usted que me encontrará muy cambiado?

Juana miró a aquel rostro sin vista, vuelto hacia ella con tanta ansiedad. Recordó la mañana de su llegada al castillo, cuando el ciego se creyó solo con el doctor Rob y dejando el refugio de la pared se volvió para hablar con el pequeño Napoleón de los brezales, y ella pudo ver su rostro por primera vez. Re-

cordó que entonces se había vuelto de cara hacia la chimenea para que el doctor Rob no viera las lágrimas que corrían por sus mejillas. Y miró de nuevo a Garth, y una ternura infinita inundó su alma. Echó una ojeada al reloj. No podía sostener aquella situación por más tiempo...

—¿Tan mal estoy?—preguntó Garth. Y su voz temblaba.

—No puedo contestar por otra mujer—dijo nurse Rosemary—, pero creo que su figura y su rostro de usted, tal como son, pueden hacerla muy dichosa.

Garth se sonrojó; se sentía consolado y satisfecho, pero ligeramente sorprendido también. Había en la voz de nurse Rosemary, al pronunciar aquellas palabras, un matiz que él no podía comprender.

—Pero es que ella no está habituada, como usted a mis costumbres de ciego—continuó—. Temo parecerle torpe, desgraciado. Ella no ha vivido en el reino de las tinieblas como usted. Ella no conoce todas nuestras pequeñas artimañas de cordones, muescas y señales. ¡Oh pequeña Rosemary! Prometáme que no me dejará mañana. Yo quiero a Juana. ¡Dios sólo sabe cómo y cuánto la quiero! Pero temo, temo... temo a las pequeñas cosas de la vida diaria, que tanto se agrandan en la obscuridad... Temo no saber vivir cuando me falte mi nunca vista y afectuosa guía. En principio me pareció una feliz casualidad que usted hubiera decidido irse precisamente el día en que debía llegar ella; mas ahora, precisamente porque ella viene, yo no puedo dejar que usted se vaya. Tenerla a ella será algo maravilloso, algo tan grande que yo no lo merezco... pero no será lo mismo que tenerla a usted.

Nurse Rosemary recibía su recompensa; recompensa plena, magnífica. En cuanto pudo hablar dijo dulcemente:

—No se preocupe por eso, Mr. Dalmain. Créame usted: en cuanto ella haya estado a su lado cinco minutos le com-

prenderá igual, igual que yo. Y, ¿cómo puede usted saber que ella no ha vivido en el reino de las tinieblas? Lo que hizo una enfermera por adquirir nueva habilidad en su profesión, la mujer que le ama lo hará por amor a usted.

—Si no fuera de usted sería un rasgo muy de ella—dijo Garth, y de nuevo una sonrisa de viva alegría iluminó su rostro—. ¡Oh Juana, Juana! ¿Estará ya en camino?

Nurse Rosemary miró el reloj.

—Si; ya está en camino—dijo. Y aunque su voz era tranquila, sus manos temblaban. Y añadió: Hoy que es la última tarde que pasamos juntos en las circunstancias habituales, ¿querrá usted someterse a un plan mío? Ahora tengo que subir a arreglar mi neceser y algunos paquetes. Usted se vestirá temprano, ¿verdad? Yo haré lo mismo, y si pudiera usted estar en la biblioteca a las seis y media haríamos un poco de música antes de la comida.

—Encantado, pequeña Rosemary—dijo Garth—; sabe usted que estoy siempre dispuesto a hacer música, pero ¿por qué va usted a hacer su equipaje?

—No voy a hacer mi equipaje, sino a arreglar algunos paquetes—replicó nurse Rosemary.

—Es lo mismo; todo ello significa marcha. ¿No me había prometido que no se iría hasta que ella viniera?

—No me iré... hasta que ella venga.

—Y le dirá usted... todo lo que ella debe saber.

—Le diré todo lo que yo sé que pueda servir a usted de alivio o de comodidad.

—Y ¿no me dejará usted hasta que esté realmente bien... completamente bien del todo?

—No le dejaré nunca... mientras me necesite—dijo Nurse Rosemary.

Y otra vez notó Garth aquel matiz particular en su voz. Se levantó y fué hasta el sitio donde ella estaba.

—¿Sabe usted, señorita Gray, que es

muy raro en usted un movimiento de amistosa cordialidad—dijo con emoción. Y tendiéndole ambas manos añadió:—Ponga siquiera una vez sus manos en las mías, pequeña Rosemary. Quiero darle gracias por todo.

Hubo un momento de vacilación por parte de la secretaria. Dos manos morenas y fuertes, fuertes y capaces, aunque entonces temblaran, se adelantaron casi hasta tocar las del ciego, pero fueron retiradas a tiempo. La hora de Juana aun no había llegado. Aquel era el momento del triunfo de nurse Rosemary, y no era justo privarla de una recompensa tan merecida.

—Esta noche, después de la música—dijo en voz muy baja—, estrecharé su mano. Ahora tenga cuidado, señor. Está usted desviado. Guarde. Este es el cordoncito del jardín, hacia su izquierda. Vaya a respirar un poco de aire puro a la terraza y cante aquella canción tan linda que cantaba esta mañana... Ahora que ya sabe «lo que va a suceder», goce de este bendito día de mayo a pleno pulmón. Adiós, señor. Hasta dentro de una hora.

—¿Qué le ocurre a la pequeña Rosemary?—musitó Garth, mientras se guiaba con su bastón hacia la terraza—. Desde que vino del correo ha habido momentos en que no me ha parecido la misma de siempre.

Echó a andar, una ligera arruga nublaba su frente. De pronto se detuvo, echándose a reír.

—¡Bah!—dijo—. ¡Necio presumido! Era que pensaba en su novio, sin duda alguna; va a verle mañana y su pensamiento es todo de él, exactamente igual que el mío es hoy todo de Juana. ¡Oh, querida, buena e inteligente pequeña Rosemary! ¿Será él digno de tí? No; no puede serlo. Menos mal si siquiera reconoce que no lo es. Esto ya es pedir algo más razonable. Espero que la recibirá como ella se merece... De todos modos, me disgusta enormemente que se vaya

con él. ¡Oh, que lo ahorquen!, como decía Tommy, el guacamayo de la duquesa.

XXXVI

La revelación de "El Rosario"

Simpson cruzaba el hall pocos minutos antes de las seis y media. Acababa de dejar a su amo en la biblioteca. Oyó que le llamaban desde arriba; alzó la cabeza y vio una alta figura de mujer que bajaba por la amplia escalera de roble.

Simpson se detuvo un momento, petrificado. El rico vestido de noche, adornado de magnífico encaje antiguo cubriendo el cuerpo bordeando el escote, no le impresionó tanto como la expresión tranquila, noble y segura del rostro que encuadraba.

—Simpson—dijo Juana—. Mi tía la duquesa de Meldrum, su doncella, su lacayo y su voluminoso equipaje llegarán a Aberdeen a eso de las siete y media. Margarita Graem está preparando ya las habitaciones y Jaime ha ido ya con la berlina a la estación. La duquesa odia los automóviles. En cuanto llegue Su Excelencia, conduzcala a la biblioteca. Comeremos en el gran comedor a las ocho y cuarto en punto. En tanto, Mr. Dalmain y yo estaremos particularmente ocupados y nadie debe molestarnos antes de la llegada de la duquesa. ¿Ha comprendido usted...?

—Sí, señorita... Sí, Excelencia...—tartamudeó Simpson, que había sido mozo de cuadra en una casa ducal, allá en los comienzos de su carrera, y consideraba que la sobrina de una duquesa bien merecía semejante título.

Juana sonrió.

—Señorita es suficiente, Simpson—dijo. Y se dirigió hacia la biblioteca.

Garth la oyó entrar y cerrar tras sí la puerta; su fino oído notó también el murmullo de la cola del vestido de noche rozar el pavimento.

—¡Hola, hola, señorita Gray!—dijo—. ¿Ya ha empacutado usted su uniforme?

(Continuado)

CUENTOS ESCOGIDOS

LA PEQUEÑA

Ireneo se levantó aquel día más temprano que todos los de la casa.

La víspera, su padre se había lamentado de que nadie le ayudaba y toda la carga del trabajo pesaba sobre sus hombros. «Cuando estás bien reventado de una jornada, vete todavía a regar la miseria de huerto de cerca el canalillo.»

La madre había contestado: «Si quieres yo iré; pero son muchos los días que termino después que tú.»

Ireneo dijo entonces para sus adentros: «Mañana antes de levantarse nadie ya lo habré regado yo al huerto.»

Y por esto había madrugado tanto, pensando en la buena sorpresa que daría a su padre, seguro que de este modo le haría desarrugar las cejas que llevaba siempre fruncidas, bien poco resignado a aquella vida de mucho trabajo y de poco comer, como solía decir.

Sin hacer ningún ruido salió al patio y entró en el cobertizo donde estaban las herramientas para tomar un azadón; pero no había dado un paso hacia adentro, cuando oyó como si alguien llorara a su misma vera.

Abrió más la puerta para que la luz de la mañana llegara hasta el último rincón de la estancia, y quedó pasmado al ver que allí, detrás de la rima de la leña, estaba la pequeña, acurrucada, cubriéndose el rostro con las manos y llorando con gran desconuelo.

«¡Bien! ¿Y qué haces aquí a estas horas?» preguntó Ireneo a su hermanita.

«Nada, no tengo nada—le contestó secándose prestamente las lágrimas, pero con la palabra entrecortada por el hi-po.»

«¿Nada?—interrumpió Ireneo.—¿Pues por qué estás aquí a estas horas?»

«No lo digas a nadie, Ireneo, que me has visto—dijole la niña juntando sus manecitas suplicantes.»

«Si no lo quieres no lo diré; pero bien podrías decirme por qué te he encontrado aquí.»

Ella, la pequeña, le miró como pidiéndole que no hablase con nadie de lo que iba a decirle.

«Es que todos los días bajo a esta hora, cuando no puedo ser vista por nadie—contestó la niña.»

«¿Todos los días? ¿Y a qué vienes aquí todos los días?»

Ella vaciló un instante antes de contestar, hasta que, por último, bajando los ojos al suelo, dijo con gran ingenuidad: «Mira... Vengo a llorar.»

Ireneo abrió unos ojos como dos muelas de molino. Hasta aquel momento no tenía otro pensamiento que el de tomar el azadón y bajar al huerto a regar, pero aquella respuesta le había clavado los pies en el suelo.

«¿Qué vienes a llorar, dices, pequeña?»

La pequeña hizo un signo afirmativo con la cabeza. Pero en el acto, cual si lo que acababa de decir fuese un pecado, volvió a juntar, suplicante, sus manecitas, para pedir a su hermano:

«¡Ay, Ireneo, no se te escapase nunca decirlo a padre ni a madre!»

«¿Caramba de chica!... ¿Pero, por qué lo haces eso de venir a llorar aquí solita cada madrugada?»

«Lo hago para que no me oigan—contestó la niña como si fuese la cosa más natural del mundo.»

Ireneo la volvió a mirar de pies a cabeza. Ella estaba todavía sentada en el suelo, y tenía la vista baja. De cuando en cuando levantaba los ojos para ayudar a sus palabras con la mirada.

«¿Y por qué lo has de hacer eso de llorar así? ¿Tienes algún mal, pequeña?»

Ella le dirigió su mirada lánguida.

«No es ningún mal... Es que estoy triste, y así, llorando cuando nadie me ve, nadie me lo conoce... ¿Verdad, Ireneo, que nadie me lo conoce que esté triste?»

Ireneo quedó un rato pensativo y no contestó.

Si hubiese habido de hablar con sinceridad, no recordaba haberse fijado jamás en si estaba triste o contenta aquella niña pequeña, tan insignificante, de la que nadie hacía caso alguno en su casa. Ni el nombre se tomaban la molestia de decirle.

Si, es cierto que la veía y la recordaba, pero la recordaba como se recuerda el gato que se acurruca en un rincón... Ella también, la pequeña, andaba por la casa así, de un rincón a otro, temerosa, procurando pasar desapercibida, desmoriada y poquita cosa, sin que jamás se

la oyera hablar, ni gritar, ni reír, ni llorar siquiera...

«¿Y por qué estás triste?—le preguntó, por fin, Ireneo.»

Ella encogióse de hombros sin decir palabra.

Ireneo quedó mirándola. Era esta la primera vez que sostenía una conversación con su hermanita. Jamás le había interesado y esto mismo ocurría a todos: la pequeña no interesaba a nadie en la casa. La madre tenía otros quehaceres yendo de aquí para allá a ganar un jornal allí donde lo había; el padre, no es necesario que lo digamos: desde que nació la tenía atravesada. Tan pobres como eran y todavía tener que mantener a una niña y por añadidura tan raquítica...

«El esperaba un varón, otro muchacho fuerte, robusto y listo como Ireneo y no una cosita tan llena de pingajos como aquella!»

La madre tuvo mucha pena con el recibimiento que le hicieron a la pequeña, pero como que su marido en seguida gritaba, y además era tanta verdad que más le hubiera valido un varón...

Y ella, la pequeña, cual si lo conociera, procuraba no estorbar, y andaba por los rincones.

Como que jamás había visto una mirada que la invitara a hablar, callaba siempre, y a fuerza de oír a sus padres lamentarse de la falta que les hacía otro hijo para roturar un monte que tenían, la pequeña acabó por pensar que había sido muy mala no siendo un niño como Ireneo.

Una noche, pensando estas cosas, por que a medida que iba creciendo, más las iba precisando, la pequeña se fué sintiendo tan triste, tan triste, que por fin acabó por llorar; y por más que hiciera por ahogarlos de boca en la almohada, la oyó el padre y la gritó si es que todavía no le sería permitido dormir de noche después de pasar el día tan cansado.

Fué desde aquella noche que la pequeña, antes de amanecer, se levantaba e iba a llorar en el cobertizo del patio, allí donde nadie la pudiera oír; allí donde Ireneo la había sorprendido aquella mañana.

Viéndola llorar y oyéndola decir que era de tan triste que lloraba, Ireneo sintió en su corazón como una cosa extraña, como si también a él le vinieran ganas de llorar. Y, cosa que jamás se le había ocurrido, extendió la mano para acariciar a su hermanita, muy torpemente por la falta de costumbre, pero con muy buena voluntad.

«Procura no estar tan triste, pequeña...—le dijo.»

Y ella quedó tan agradecida por aquella caricia y por aquellas palabras, que la alegría le duró un puñado de días.

Ireneo, entretanto, salióse con la suya. A pesar del tiempo que pasó con la pequeña, pudo llegarse al huerto y regarlo todo como hubiera podido hacer el mejor huertano, y al regresar a su casa el padre no había salido todavía.

«¡La huerta está regada, padre!—dijo Ireneo al llegar.»

«¿Y no has reventado ningún surco?—Ninguno.»

El padre miró a su hijo de pies a cabeza, cual si le midiera con una cinta, y restó satisfecho. Aquel muchacho ya sabía regar y sabía crecer, a lo menos.

La mirada del padre fué a posarse sobre la pequeña, tan disimulada, y más aún cuando él miraba, de tanto como se encogía de temor ante el duro mirar de su padre.

Desde aquel día Ireneo actuó ya de hombre, y sólo había cumplido doce años.

Estimulado por las palabras y las miradas de satisfacción de su padre, no solamente cuidó de la huerta, sino que ensayó de roturar el monte.

«¡Tan sólo la pequeña hubiese sido un chico, ¡ya te aseguro que pronto nos hubiéramos echado de encima la miseria!—exclamaba el padre más ambicioso cuanto más veía el rendimiento que daba un muchacho con voluntad.»

Pero un día, cuando Ireneo regresó del monte, tenía la cara pálida y el mirar febril. No tomó nada en la cena; y los escalofríos se sucedían unos a otros a pesar de hacer un calor canicular.

A media noche quemaba cual si su piel estuviera incandescente.

Al día siguiente parecía que Ireneo iba a morir y sus padres se decidieron a llamar al médico del pueblo vecino. El

mismo padre fué por la noche a buscarlo.

El médico dijo que el niño tenía las viruelas y que estaba muy grave. Como tantos otros descuidados, los padres de Ireneo se habían abstraído siempre a las órdenes de vacunar los hijos.

«¿Y qué es necesario hacer para que no muera nuestro hijo?—preguntó el padre con los ojos azorados.»

«Haremos lo que podamos—contestó el médico.»

«¡Y lo que no podamos también!—añadió el hombre, desesperado.»

«Si tenéis otros hijos no les dejéis acercarse al enfermo, porque este mal se pega—dijo el médico.»

Vaya una salida la del médico con esto de los otros hijos. ¡Este es el que precisaba curar y sacarlo en seguida del peligro de muerte!

La pequeña lo escuchaba desde la puerta, medio escondida para no estorbar.

Nadie lo había dicho, pero estaba segura de que todos pensaban allí la misma cosa: «¿Por qué no lo hubiera podido tener la pequeña?»

Ella misma así lo pensaba también. ¿Por qué no le había venido a ella aquel mal? Ella que para nada servía, ella que tanto estorbaba... Se hubieran ahorrado el médico y las medicinas; y hubiera muerto tan contenta; y todos lo hubieran encontrado tan bien que muriera...

Así pensaba la pequeña, desolada, igual que si fuese culpa de ella también esta de estar ella buena mientras que Ireneo se moría.

Le hicieron al enfermo todo lo que el médico ordenó, y todos los remedios que sabía la madre, que eran muy extravagantes, pero Ireneo estaba cada vez peor.

Lo que tanto tenía en el pensamiento acabó por asomar a sus labios a aquel padre desventurado, que estaban perdiendo a su hijo, su único hijo, para él...

«¡También lo hubiera podido haber cogido la zagala! ¡Mala suerte!...»

La «zagala», la pobre pequeña, oyólo desde el rincón donde se había acurrucado, y levantó su cabecita mostrando su pálido rostro, para decir, humilde y condescendiente.

«Yo también lo hubiera querido, padre...»

El padre tuvo un susto al oírla y le dolió haber levantado tan alto la voz.

La madre, que estaba ocupada en el hogar, al oír la voz de su hijita, le pareció que el corazón se la partía...

Aquella noche el padre oyó rumor de voces en la estancia del enfermo; se levantó creyendo que deliraba; pero antes de llegar a la puerta se detuvo, a la luz de la lamparilla acababa de reconocer a la pequeña en la cabecera.

«No temas, Ireneo, que no morirás; que yo le he pedido mucho a la Virgen y de Ella debe ser el buen pensamiento que he tenido.»

Se oyó el rumor de un beso.

«Si, Ireneo, oí al médico que lo decía. Este mal que tienes se pega; y yo quiero pegármelo para quitártelo de ti y quedármelo todo para mí... ¡Yo sí que no me importa! Ya puedo morir... Mientras que tú ¡Dios nos libre! ¿Quién regaría la huerta? ¿Quién arrancaría el monte?... Y después, si te morías, pobre de mí. ¿Cómo podría vivir bajo las miradas de padre, que tanto echaría de menos a ti, y yo tanto estorbo le haría?..»

Y el padre vió como la pequeña abrazaba amorosamente al enfermo, y como acercaba su pálida mejilla a la llena de purulentos granos de su hermano.

Aquel hombre sintió como si una mano forzada le agitase las entrañas y que la cabeza se le vaciaba.

Tan obsesionado siempre con que si el huerto y el monte, y el muchacho y la zagala, y se encontraba ahora ante una cosa tan grande que no la hubiera podido concebir nunca.

De su garganta salió un quejido, y vacilante como un ebrio, adelantó hacia su hija, tomola entre sus brazos y la llenó de besos, exclamando:

«¡Perdón, hijita, perdón! ¡No quiero que mueras, quiero que vivas para quererte todo lo que te hemos dejado de querer!»

El enfermo les miraba y sonreía. La madre, que lo había oído todo, lloraba en el dintel de la puerta...

Y, a pesar de que el padre lo dijo al oído de la pequeña, todos oyeron que le decía:

«Tú que eres tan buena y tan santa, hijita, pídeselo a la Virgen que le salve, y Ella te escuchará.»

Y aquel hombre cayó postrado de hitos como en sus años infantiles, hijo de madre devota, y rezó con su hija las casi olvidadas oraciones con toda la fé que volvía a su corazón...

Y la Virgen les escuchó.

JOSÉ M.<sup>a</sup> FOLCH Y TORRES

El amor o la muerte

Poema en un canto

(MONÓLOGO REPRESENTABLE)

Sala con dos puertas laterales.—Una mesa en medio.—A la derecha del espectador, un balcón que dá a un parque.—Sale Marta por la izquierda, y llega hasta la puerta de la derecha, siguiendo con ansiedad los pasos de alguno que se aleja.

I  
Se matarán. Todo hombre enamorado es un loco de atar, que no está atado. Y será al bñtirse sin padrinos, más bien que caballeros, asesinos.

(Leyendo un papel que está sobre la mesa.)  
H: aquí el papel copiado. De esta suerte dejarán la justicia escarncada:

—Qu: no se culpe a nadie de mi muerte: me mato por cansancio de la vida.—

II  
Entre Iván y mi esposo que uno muera es forzoso. Si yo evitar pudiera...

ya está echada la suerte. Se batirán los dos, aunque yo muera: sólo hay para los celos guerra a muerte. No, no hay remedio; esperaré con calma el término del duelo.

¿Por qué escogió para vaciar mi alma el molde de los mártires del cielo? Con calma aguardaré. Pero, ¡Dios mío! mi sangre asaceta cruelmente un intenso y eterno escalofrío; y este suñor que salta de mi frente lo voy sintiendo alternativamente aquí tibio, aquí ardiente y aquí frío.

III  
¡Mi marido! ¡Con qué arte, el fementido, sus cartas verdaderas me ocultaba, y luego en otras falsas me contaba que estaba Iván a otra mujer unido! ¿Podré después de infamias semejantes admitir en mi hogar a tal marido? ¿Pagaría fuego antes a esta casa paterna en que he nacido! Al ver como mis celos inocentes explotó con el dolo y la mentira, desgarré las palabras con los dientes y trituré los dientes con la ira.

IV  
¡Pobre Iván! ¡pobre Iván! ¡Con qué contento, no creyendo leal mi casamiento, con el alma rendida me venía a cumplir su juramento! Si le vuelvo a ver más estoy perdida. Ya no es posible para mí la vida sin respirar un poco de su aliento.

V  
(Mirando al parque.)  
No llegaron al parque todavía. Si durase esto más me moriría. Bien, Marta; y ¿qué es primero? ¿El amor o el deber? ¿Qué es lo que quiero? ¿Qué quiero yo? Quiero engañarme en vano. Tú sabes, corazón, lo que deseas... ¡Me duelen aquí tanto las ideas que quisiera arrancarlas con la mano! Si, desolado corazón, te engañas. Mientras odio por péñilo al marido que me perdió con sus innobles mañas, del amante vendido no me cabe el amor en las entrañas.

VI  
¡Ay! ¡Desde el triste día en que un hombre falaz y enamorado me juró que sabía que estaba Iván casado, siendo imposible para mí el olvido, con cuerpo frío y con el alma yerta viví con mi marido dejándome querer como una muerta: y a mi deber atada, siempre he aspirado a disfrutar en vano del placer soberano de la mujer amada que apura enamorada la hez divina del amor humano!

VII  
(Mirando desde cerca del balcón.)  
H: allí a mi esposo. El vil tiene en su abono que su amor, más que loco le hace necio. Por caridad, si muere... le perdono. Si vive le honraré con mi desprecio. ¡Con qué febril encanto al duelo se prepara! Su vista me da esparto, y eso que me ama tanto, que hasta encuentra salrosas en mi cara las sales nauseabundas de mi llanto. Como duelista experto, después que a su rival ha calumniado, va a matar o a ser muerto. Me tiene ese malvado una pasión de fiera del desierto.

VIII  
Ya llega Iván, el único deseo de mis días felices; sin poderlo evitar, cuando lo veo, mis ojos en su cara echan raíces, ¡Iván! si me casé, saben los celos que lo hice por celosa y no por tierna: ¡con un día de celos no puede competir la vida eterna! Tal vez no me creería si hoy mismo le dijera que le amé y le amo tanto, que podría

refrescarse mi amor en una hoguera. ¡Con qué ánimo tan fuerte, mirando a su contrario desafío, cruzándose de brazos, a la muerte! Parece que va al duelo a despreciar las iras del vil que con mentiras ha puesto entre los dos un mar de hielo.

IX  
Huele a incendio la tierra en el verano Dejo este sitio porque el aire quema. Hoy se respira un no sé qué malsano. No quiero ver ni oír. ¡Empeño vano! ¿Cómo alejarme en la ocasión suprema? Pues no puedo impedirlo, que se batan. Sólo mueren los celos cuando matan. O el amor, o la muerte: he aquí el problema.

X  
(Suena un tiro en el parque.)  
¡Horror! ¿Qué es lo que ha hecho con Iván indefenso aquel malvado? Al verle desarmado, con los brazos cruzados sobre el pecho, el cobarde, a traición, lo ha asesinado. ¡Yo quisiera gritar enfurecida; pero mi rabia es tanta, que por ella agrandada y comprimida no me cabe la voz en la garganta! Nada iguala a mi cólera y mi pena. ¡Oh Dios! ¿Quién pensaría que aquel que el alma fué del alma mía, hoy vendría a caer sobre la arena que mi madre pisó cuando vivía? ¡No puedo respirar de sentimiento! ¡Ya para mí no hay esperanza alguna! Después de conquistarlas una a una, perdí mis ilusiones ciento a ciento. ¡Cuántas veces soñó mi pensamiento ver su amor hecho carne en una cuna! Mas ¿qué escucho? Es su voz. Oigo en el viento los téticos gemidos de su postrer momento... ¡Aun son para su acento todos los poros de mi cuerpo oídos! Fué su voz, fué su voz la que escuchaba, porque llega hasta mí, como esperaba, un céñiro cargado de un «te adoro». ¡Gracias a Dios que lloro, de llorar hacia dentro me abrasaba! ¿Qué luz se alza del suelo ante la cual con misterioso anhelo mi espíritu encantado se prosterna?

(Arrodillándose.)  
¡Es la estela de su alma que va al cielo! ¡Adiós! ¡adiós! ¡Hasta la vida eterna!

XI  
¿No es el otro que sube? ¡Ay de mí triste! Me vendrá a recordar que aun soy su esposa. No; que venga y verá cómo resiste a un hombre audaz una mujer furiosa. ¿Cómo, al ver mi ternura ese ciego, no advierte que el amor, cuando raya en la locura, no tiene más salida que la muerte? ¿Tendrá en estos momentos la vileza de insultar mi tristeza? ¡Oh! ¡de pensar en tan atroz injuria se me enroscó el cabello en la cabeza lo mismo que en el cráneo de una furia! ¿Qué oscuridad! Mi turbación es tanta que ve entre sombras mi mirada incierta en el aire flotar algo que espanta. ¡Jesús! ¡Cuánta visión! Mi pie no acierta a salir al encuentro a ese villano. ¡Valor! ¡valor! ¡Veré si hallo la puerta apartando fantasmas con la mano!

(Llega a la puerta de la derecha y, después de cerrarla, arroja la llave.)  
¡Atrás! ¡atrás! Digo que ¡atrás, perjuro! No quiero ser mujer de un homicida que quita a otro la vida además de a traición, sobre seguro. No pudiendo matarte a puñaladas, antes que todo acabe, al menos por el hueco de esta llave te podre apuñalar con las miradas.

(Empujan la puerta desde fuera.)  
El destino te ciega, y tñ presente que mi amor es más ciego que el destino, y decididamente, como abras esta puerta te asesino. No llares, imprudente, pues si eres como Iván asesinado, puede saber la gente que tu sangre es un cieno colorado. ¿Que abra y calle? Comprendo. No quieres que te llame el traidor de este drama, en que estás siendo vil a la entrada, a la salida infame. No callaré ni ocultaré, maldito, la rabia que me anima. Ahora que la muerte se aproxima, ya solo necesito seis pies de tierra y tu desprecio encima. En medio de mi bárbara tortura al verte padecer siento un consuelo. ¿Que si no abro me matas? ¡Oh ventura! ¡Estar muerta con él! ¡Frase del cielo! Cuando caiga a pedazos esta puerta ya no hallarás a la mujer vendida. ¿Qu: adónde voy? ¡Infame! Y ¿no lo acierta tu alma evilecida? ¡Voy a estar con Iván o viva o muerta! ¡Voy a unirme con él a la otra vida! Al ver caer la puerta, Marta: arroja por el balcón.

(CAE EL TELÓN)

RAMÓN DE CAMPOAMOR

# COLL, MICHEL y CASASNOVAS

76, Boulevard Garibaldi, 76. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño y Nuevo Lareño dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

# MIGUEL CARDELL

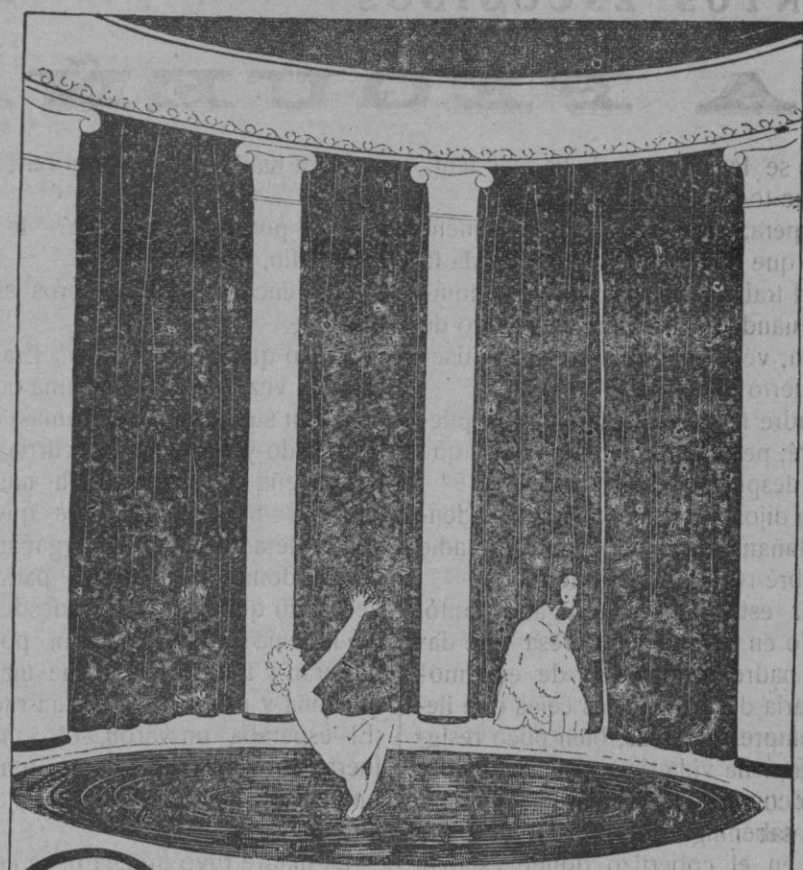
ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA Teléfono num. 120

Sucursales en Francia

PRIMEURS GAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegramas: CARDELL-CAVAILLON. — Teléfono núm. 22. En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvvert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.



# JABON Orzgia

de "MYRURGIA" Barcelona España

## COLAFIX

Pasta adhesiva, fina, blanca y perfumada: — Lo mejor para pegar toda clase de papeles, cartones, etc. — Indispensable en oficinas, tiendas y hogares

De venta, en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

**Hotel Restaurant de Marina**

Precios módicos

## Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10

### BARCELONA

Próximo estación y muelles.

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona

Nombre y dibujo patentados

## TINTAS en POLVO

Azul.—Roja.—Violeta.—Azul-negra.—Verde.—Negra, etc., etc.

Preparación sencillísima: Únicamente basta disolver el contenido de un paquete con agua fría, e instantáneamente queda hecha una excelente tinta que se puede usar en el acto

FIJA E INALTERABLE no ensucia ni estropea nada las plumas

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

**CAFE 'SPORT'**

BARTOLOME JOVER

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 28

Servicio de Matutinos, Vermuts y Vespertinos. Cerveza a presión. Helados, Horchatas y licores exquisitos.

**COÑAG IRIS**

**TINTAS**

CHINA: en negro y todo color. Para TAMPON: azul, verde, violeta, negro, roja, etc., etc. Para MARCAR ROPA: en negro.

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

**PLUMA FUENTE**

— Llene automático —

Provista de "clip"

**2 pesetas una**

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

**PLUMINES**

para plumas stylográficas a una peseta plumin

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

## VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS

== FRESCAS Y SECAS ==

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELÉFONO NÚM. 5

### T. B. O. Obras de Marden

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller.

Se hallan en venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

El delicioso aroma del jabón

## Heno de Pravia

es tan intenso al final como al principio de la pastilla.

1,50 en toda España.

Perfumería Gal Madrid

## CINTAS

para máquinas de escribir de la acreditadísima marca

**PELIKAN**

Violeta fija.—Rojo-violeta fija.—Violeta copiar.—Rojo-violeta copiar.

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

## PARA EL CABELLO

COSMÉTICO EN BARRAS de las más afamadas marcas

VASELINAS :: GLICERINAS a base de perfumes selectos

QUINAS Y RONQUINAS especiales para reforzar el cabello

De venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller

## COTIZACIONES

Mercado Nacional

### ACEITES

Información del Gremio de Almacenistas de Aceites de Barcelona

Cotizanse:

DE OLIVA. Corriente, a 25'20; superior, a 26'00; fino, a 28'60; extra, a 29'50

Toda pesetas los 100 kilos.

Mercado sostenido.

### LEGUMBRES Y CEREALES

Cotizaciones oficiales

Todos los precios consignados se entienden a pesetas los 100 kilos

ALGARROBAS. Vinaroz, a 10'35; Rojas, a 27'57; Mallorca a 22'61; Ibiza, a 23'40; Tarragona, a 30'85; Valencia, a 29'57; Chipre, a 29'76.

ALPISTE. De Sevilla, clase inferior, de 61'0 a 55; id. buena, de 60 a 62 pesetas los 100 kilos.

ARROZ. Benloch, cero, 58'0 a 60'00; idem florete, de 60 a 61; idem selecto, flor, de 61 a 61'60; matizado corriente de 59'00 a 61'00; idem

selecto, de 61'00 a 64'00; bomba corriente a 110'50; idem puro, superior, a 120'50.

ARVEJONES.—Franceses, a 45; Navarra, 54 a 50 Málaga, redondo, de 40'50 a 41; Castilla, 44 a 45.

AVENA.—Extremadura, de 37'00 a 38; Mancha de 37; a Argentina, disponible, de 37'50 a 38; Estados Unidos, negra, a 31; blanca, de 35'00 a 00.

CAÑAMONES.—Extranjeros, de 00 a 60 pesetas.

CEBADA.—Extremadura, 36'00 a 37'00; Mancha, 35'50 a 36'50; Urgel, 34 a 35; Segarra, 34'50 a 35'50; Castilla, de 36'50 a 37'50.

FRIJOLES.—Extranjeros, de 75; Castilla de 00 a 95.

GARBANZOS.—Andalucía, blancos, de 75 a 140; Pelones, nuevos, de 55 a 95; Argelia, de 110 a 125.

HABAS.—Italia, cribadas, grandes, de 52 a 53; Id. nuevas 48 a 48'50; Valencia, 48'50; a 49; Prat, a 47; Extremadura, de 49'00 a 49'50

HABICHUELAS.—Valencia, Pinet, 00 a 70; Monquína, 60 a 67; trinquillón, nuevas, 63 a 65; Castilla nuevas, 68; comarca, nuevas, 70 a 71 Mallorca, de 72 a 73; cocorosas, Italia, de 75 a 77; tipo Braña, de 40 a 42; lingote francés, de 83 a 85;

lingote Rumanía, de 48 a 50; tipo Galatz, de 55 a 60; lingote Gagneux, de 55 a 60.

HARINAS.—Extra blanca superior, de 66'50 a 68; extra blanca, corriente, 65'00; panadera, a 64'00'00; número 3, de a 48'00; número 4, de 30 a 37; segundas, de 28'00 a 35'00; terceras, a 29'50 cuartas, de 28'00 a 29.

LENTEJAS.—De 76 a 110 los 100 kilos.

MAIZ.—Plata, disponible, nuevo, 37'00 a 38'00. MIJO.—Extranjero, de 40 a 48; comarca, de 49 a 50 pesetas los 100 kilos.

TRIGO.—Candeal: Castilla, 47'00 a 47'50; Mancha jejas, de 46'50 a 47'00; Mancha, candeal, de 47'00 a 00'00; Aragón 47'00 a 49; Navarra, de 47'00 a 48'00; Urgel, de 48'00 a 48'50; comarca, a 48'50; Extremadura, blanquillos, a 46'50; idem Coucher, a 43'50; Lérida, 48 a 48'50, sobre vagón de origen.

### ACEITES

La plaza, en alza, por las pocas existencias y noticias de la reducción de cosecha.

La compra extranjera aumenta, principalmente Portugal, que acabó sus existencias.

En aceites nuevos, se pide hasta 50 duros, cuando este precio sólo había regido el año pasado para aceites finos.

### FRUTAS SECAS

ALMENDRAS. Los almacenistas cotizan nueva cosecha.

Mallorca corriente, a 480 ptas, los 100 kilos, y escogida, a 460; Esperanza, primera, Tarragona, a 475; común, a 425; mollar en cáscara, a 210.

CACAHUETE.—Precio firme.

A 135 ptas los 100 kilos.

COMINOS.—Mancha, nueva cosecha, a 125 pesetas los 100 kilos

NUECES.—Cotizanse a 00 ptas los 100 kilos.

PASAS.—Nueva cosecha: Málaga, quintas, a 20; cuartas, Royal, a 25; Imperial, a 28 ptas caja de 10 kilos.

ANIS.—Mercado firme. Cotizase a 155 peseta; los 100 kilos.

AVELLANAS.—Precios flojos.

Negreta, a 170 ptas. los 100 kilos; cribada, a 165; corriente, a 100.

### COLONIALES

AZUCARES.—Cortadillo San Luis, primera, todos tamaños, a 184; idem Sociedad General, a 000; Pile San Luis, a 173; B. R. o G. F., a 159

Blanquilla caña, primera, a 157; Dorado caña, B. A., a 154; idem ídem T. B. Agrela, a 140; ídem ídem T. S., a 140; Miel caña, a 142.

CAOAS.—Caracas extra, a 570; Guayaquil arriba cosecha a 520; Fernando Poo extra J. P. H. 418; Fernando Poo extra AA, a 415.

CAFES.—Moka Yaffey, a 740; Moka Loagberry, a 690; Puerto Rico Yauco Excelsior, a 765; Puerto Rico Yauco Hacienda, a 000; Yauco X X, a 745; Caracas, extra fino, a 735; Caracas, superior, a 725; Puerto Cabello, a 635; Hacienda superior 56 por 22, a 660; Hacienda superior N, a 610; San Salvador, lavado, Flor de Café, a 000; San Salvador, lavado Edith, a 740; Caracolillo Puerto Rico, a 000; Caracolillo San Salvador lavado, a 740; Caracolillo San Salvador lustrado, a 670; Caracolillo lustrado, a 640; idem Santos primera, a 630; San Salvador D., a 585; Haití trillado corriente, a 610; Café Brasil, a 000; Pasilla Moka unos 80 kilos, a 000; Pasilla Nicaragua, a 000.

CANELA CEYLAN.—OOOO, a 1,360; I, a 1,180; IIII, a 1,110; Trozos primera, a 890; Raras primera, sacos de 25 kilos, a 580.

PIMIENTA.—Singapore negra, a 785 pesetas

# NOTICIAS LOCALES

## Remitido

Sr. Director de LA VOZ DE SÓLLER.

Presente

Muy Sr. mío: Le ruego encarecidamente se sirva dar cabida en el semanario de su digna dirección a las siguientes líneas, por lo que reciba mis más expresivas gracias.

SALAH EL DIN FOUAD

\*\*\*

Queridos jugadores de foot-ball: Valor, audacia, tenacidad. Vosotros venceréis. Nada se ha perdido, el resultado del pasado domingo sólo demuestra una cosa: las sorpresas del Campeonato. Sois iguales a los mejores, y no tan sólo podéis sino que debéis ser finalistas del torneo que afrontáis por primera vez.

No es un voto que yo hago sino que vuestro saber en el foot-ball y vuestra voluntad en vencer es lo que hace predecir esta victoria. Escuchad mi voz, escuchad vuestros conocimientos atléticos y veréis que el «Sóller F. B.» será el campeón de 1926-27.

Jugad con confianza, valor y corazón, vuestros esfuerzos serán coronados por la aureola que ya os sonríe.

Tened confianza en vosotros mismos. Adios; hasta el próximo encuentro y ¡Hurra por la victoria!

SALAH EL DIN FOUAD

## Congreso de Esperantistas, en Sóller

A primeros de Junio del año próximo tendrá lugar en nuestra Ciudad el décimo cuarto congreso de la Federación Catalana Esperantista.

Esa benemérita entidad propuso al Grupo Esperantista de Sóller fuera el año próximo organizador de la magna asamblea de esperantistas que ininterrumpidamente viene celebrándose todos los años en distinto lugar, a fin de que todas las ciudades en donde se trabaja para la difusión del idioma internacional auxiliar Esperanto puedan verse honradas con la presencia de esos «pacíficos batalladores» de la gran Idea. Y los esperantistas sollerenses han aceptado con entusiasmo tan honrosa misión.

Tendremos ocasión de tratar diversos temas relacionados con el Esperanto, mientras se acerca la fecha del Congreso.

Hoy queremos anunciar tan sólo, de paso, que entre los actos de la Asamblea figura la celebración de los Juegos Florales Internacionales, a los que envía sus composiciones, en Esperanto, la flor y nata de los poetas y escritores que cultivan el idioma internacional.

Tendrán lugar, también durante el Congreso, ante un tribunal autorizado, unos exámenes para la obtención del certificado oficial de posesión del Esperanto.

En España la posesión de este idioma es considerado en todos los concursos como mérito oficial. Como preparación, Esperantista Grupo «Sollerich», iniciará en breve un curso gratuito para todos los socios de ambos sexos.

M. A. O.

## CULTOS

En la Iglesia Parroquial

Domingo día 24.—Fiesta de Santa Teresa de Jesús.—Por la mañana, a las cinco y cuarto, se rezará la primera parte del Rosario.—A las siete y media la segunda parte y Comunió general para las Hijas de María.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto la Misa mayor con sermón por el Rvdo. Sr. D. Pedro Suasi, Cura-párroco de Deyá.

Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio de las Hijas de María.—A las cinco y cuarto, Visperas y Completas.—A las seis y cuarto la tercera parte del Rosario con exposición y la novena de las Almas del Purgatorio, con sermón por el Rvdo. Sr. D. Antonio Caparó.

Viernes día 29.—Empezará la solemne Oración de Cuarenta horas, dedicadas a la Realeza de Jesucristo, y en sufragio de los difuntos de la familia de D.<sup>a</sup> Isabel Sampol.—A las seis y media, exposición de S. D. M. y Misa matinal.—A las nueve y media, Horas y menores y la Misa mayor.—Por la tarde, los actos del rezo divino.—A las seis y media, la tercera parte del Rosario y sermón por el Rvdo. Sr. D. Julián Samper y la Reserva

## PROGRAMA

de la velada literario-musical, organizada por la Asamblea Local de la «Cruz Roja», cuyos beneficios que se obtengan, se destinarán a la adquisición de un edificio y creación de una clínica, la que se celebrará el día 26 del que cursa en el teatro «Defensora Sollense»:

Primera parte

1.º Saludo a las banderas.  
2.º Himno de la Cruz Roja, del Maestro Pérez. Coro acompañado de la Banda y Música del Regimiento de Infantería de Palma; arreglo del músico mayor señor Torrandell.

3.º La Cruz Roja en la batalla. Composición en verso, de C. Aguiló, recitada por el abanderado Sr. Forteza.

4.º El deber del soldado. Drama en tres cuadros, de B. Aloy.

Segunda parte

1.º In Hoc Signo Salus. Poema dramático, en un acto de Luis de Luna.

2.º La canción del soldado, del maestro Serrano. Coros, banda y música.

Tercera parte

Concierto de la Banda y Música del Regimiento Infantería Palma número 61.

1.º Pasodoble de «La Calesera», con cornetas y tambores, del maestro Alonso.

2.º Gran fantasía de «Las Walkirias», de Wagner.

3.º Una noche en Calatayud, poema sinfónico: Nocturno—Serenata—Ronda gran Jota.—Maestro Luna.

Para amenizar los intermedios hará su aparición en público un novel quinteto integrado por jóvenes músicos sollerenses. Los precios que regirán serán los siguientes:

Palcos con seis entradas, 18 ptas.—Butacas con entrada, 2'50 ptas.—Antepalcos, 2'00 ptas.—Preferencia 1.ª fila, 1'25 ptas.—Preferencia, 2.ª fila, 1'00 ptas.—Entrada general, 0'70 ptas.

## Destellos Sociales

El miércoles de esta semana salió para distintos puntos de la península, nuestro muy apreciado y particular amigo D. Nicolás Cortés, a quien deseamos un dichoso viaje.

El mismo miércoles estuvo en esta Redacción a despedirse de nosotros, nuestro muy apreciado amigo el concejal del Ayuntamiento de Fornalutx D. Rafael Albertí, quien se dirige a Villarreal (Castellón), en donde regenta la casa expeditora «Viuda de Pedro Cardell».

Igualmente nos despedimos de nuestro querido amigo el expeditor D. Francisco Arbona, quien el mismo día, salió para Alcira acompañado de su distinguida señora esposa e hijo.

El Sr. Arbona, de la casa expeditora «Arbona, Rullán, Bernat», va a dicha población con objeto de dedicarse a su negocio, después de pasar en esta de Sóller un apacible verano.

Hoy tiene proyectada su salida para Dijon (Francia), nuestro amigo el comerciante establecido en aquella plaza D. Pedro Calonge.

Ayer estuvo en esta Redacción a despedirse de nosotros nuestro querido amigo el comerciante establecido en Mayagüez (Puerto Rico), D. Domingo Rullán Vicens quien el mismo día, juntamente con su distinguida esposa e hijos, salió para Palma, desde donde deben salir hoy para Barcelona con el fin de embarcarse día 25 con destino a New York, de paso para Mayagüez.

Nuestro buen amigo nos ruega que desde estas columnas lo despedamos de todas aquellas amistades de las cuales no le fué posible, muy apesado suyo, despedirse personalmente por la premura de tiempo.

Queda complacido el Sr. Rullán, a quien juntamente con su familia deseamos un feliz viaje.

## SALIDAS

Clínica del Dr. Juaneda, nuestro buen amigo el Vice-Presidente de la «Defensora Sollense» D. Antonio Forteza.

Dámosle a nuestro amigo, la enhorabuena por la satisfacción que con tal motivo le cabe.

## REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Octubre 7.—Antonia Rotger Escriba, hija de Antonio y Ana, calle de Real, n.º 32.  
Día 9.—Antonio Mario Vich, hijo de José y Antonia, calle de Romaguera, n.º 40.

## GACETILLAS

La festividad de las once mil vírgenes

Cosa inesperada fué que una fracción de músicos de la «Lira Sollense», saliera por la noche del miércoles de esta semana con el objeto de dar distintas serenatas dado el caso que era la víspera de la festividad de las Vírgenes. Y decimos que fué cosa inesperada por cuanto ya hacía algunos años que dicha banda no celebraba serenatas en tal día, y eran muchos los que creían ya perdida para siempre, tan inveterada costumbre.

La primera serenata que se efectuó fué ante la casa del primer teniente de Alcalde D. Bartolomé Sampol Colom. Continuaron las serenatas hasta hora muy avanzada de la noche.

También algunos jóvenes de buen humor dieron algunas serenatas con acordeones y bandurrias.

No obstante todo lo que antecede, la animación reinante fué poca, ya que, como decimos, cogió por sorpresa al vecindario que no esperaba para este año el resurgimiento de tan hermosa y pintoresca costumbre.

## El descanso dominical

Como se recordará, hace ya mucho tiempo se dictó una disposición en la que se obligaba al comercio de esta ciudad a que los domingos desde las doce de la mañana, cerrara sus puertas, o mejor dicho, no vendiera, hasta el lunes o sea el día siguiente.

De momento se observó la disposición, pero luego, paulatinamente, se volvió a las andadas, pues si bien hubo quien deseó seguir las órdenes superiores no faltó quien las descató.

Pero ahora, parece que nuestras autoridades quieren se cumpla rigurosamente el descanso dominical, y según se nos informa, hoy debe hacerse un bando en el que se recordará al vecindario la obligación de no vender en los domingos, después de dadas las doce, advirtiéndole que en caso de infracción, se les sancionará conforme previene la ley.

## Ofrecimiento que debe agradecerse

Leemos en nuestro novel colega local Paz y Caridad, la siguiente noticia:

«Ofreció sus servicios a esta Institución (se refiere a la Cruz Roja Local), para asistir gratuitamente en cuanto afecte a su ministerio a las familias de los individuos que componen la Brigada, la Profesora en Partos D.<sup>a</sup> Luisa Lluñ.

«La Asamblea aceptó gustosamente y agradeció su ofrecimiento.

«Felicitamos por tal motivo a la Sra. Lluñ.»

Nos satisface mucho el notar estas simpáticas notas que ponen de relieve los buenos sentimientos que animan aún a muchos, pese a la actual época materialista que atravesamos, sentimientos que la citada Institución sabe remover y atraer hacia sí, consecuente siempre con su lema de «Caridad ante todo».

No es dable felicitar igualmente a la Sra. Lluñ, por su ofrecimiento que la honra.

## La Tafona Cooperativa

Mañana domingo tendrá lugar la bendición del edificio construido en esta ciudad por la «Tafona Cooperativa».

El acto que promete verse, muy animado principiará a las tres de la tarde, efectuando la religiosa ceremonia el Rdo. Sr. D. Bartolomé Coll.

Asistirán al acto las autoridades locales, el Ingeniero de la «Tafona» D. Fernando Blanes, y vendrán exprofesamente de Felanitx, para asistir al mismo, el Presidente del «Celler Cooperatiu» D. Bartolomé Vaquer; el Ingeniero del mismo D. Ernesto Mestre, el Presidente de la Caja Rural, Sr. Torrandell, y otras personas de dicha población.

Se nos encarga que invitemos a todos los socios y familias a que concurren al

Día 11.—Juan Antonio Vicas Gallego, hijo de Andrés y Francisca, calle de la Marina, n.º 76 (Puerto).

## DEFUNCIONES

Octubre 9.—Juan Estarellas Pons, 55 años, casado, Manzana 48, n.º 111.

Día 9.—Pamla Oliver Sastre, 60 años viuda, Alquería del Conde n.º 75.

Día 11.—Gabriel Gamundi Magrauer, 36 años, casado, Manzana 49, n.º 2.

Día 19.—Guillermo Alogover Arbona, 51 años casado, Manzana 60, n.º 33.

Good LA RISA

## NUEVO COLEGA

### «PAZ Y CARIDAD»

Esta mañana ha visitado nuestra Redacción un nuevo periódico sollerense titulado Paz y Caridad, órgano oficial de la Asamblea Local de la «Cruz Roja Española», el cual aparecerá mensualmente dentro la primera quincena de cada mes.

En su artículo de presentación, dice que su primordial objetivo es que Paz y Caridad sea el fiel escudero de la Institución de nuestros amores, salvaguardando sus intereses, propagando sus humanitarias iniciativas, y en general, dando a comprender a cuantos lo ignoren, la significación, el fin y la valía nominal de este símbolo que representa una cruz tan equitativa que hasta las líneas que lo forman son simétricamente exactas. Añade que les guiará siempre un honroso sentimiento de paz, y termina con unos hermosos párrafos, henchidos de sentimiento.

Agradecemos efusivamente, al novel colega, el saludo que nos hace, y gustosamente dejamos establecido el cambio, deseándole muchos años de vida y que su obra sea próspera para la bella Institución de la que es órgano.

## El partido de mañana

A beneficio del jugador del «Sóller» Miguel Más

«Islaño F. C.» de Alaró y «Sóller F. B.»

Mañana se celebrará en el campo de la S. D. S., un partido de fútbol que será a beneficio del que fué entusiasta «defensor» del «Sóller» Miguel Más, y al que el público sollerense indudablemente prestará todo su apoyo, dada la finalidad del partido y las simpatías de que goza el beneficiado.

El partido será entre el potente team de Alaró «Islaño F. C.», el más directo rival del «Alaró G. M.», también conocido de la afición sollerense. El «Islaño» ya es conocido de este público, por haber actuado el año último en nuestro campo con el «Mariá Sportiu», y después de una lucha reñidísima quedaron empatados a 2 goals.

¿Quién vencerá mañana? Difícil es contestar a esta pregunta, pero no nos cabe duda que los dos onces irán a la lucha poseídos de gran entusiasmo para adjudicarse la victoria. El «Sóller» necesita un completo desquite de sus dos últimas actuaciones que tan adversas le han sido, y mañana saldrá al campo dispuesto a rehabilitarse plenamente.

El partido, que promete ser interesantísimo, será arbitrado por el competente árbitro Paco Tomás.

El «Sóller» presentará la siguiente alineación:

Gilms

Martorell, Enseñat

Vidal, Arbona G., Daviu

Iñiguez, Vicens, Arnau, Mora, Castro.

Reservas: G. Bruzú, Arcas y Colom.

Regirán los siguientes precios:

Entrada al campo, 0'80 ptas.

Asientos, 0'30 €

Medias, 0'40 €

Palcos sin entrada, 3'00 €

Señoras y señorías: Entrada y asiento, 0'50.

Día 31 «Mediterráneo», «Sóller».

El próximo domingo, día 31 del actual, jugarán de campeonato los primeros equipos arriba indicados, siendo grandísima la expectación que reina entre los socios de ambos clubs para presenciárselo; será el partido cumbre del campeonato, el encuentro de la «máxima emoción».

En nuestro próximo número nos ocuparemos detenidamente de este partido.

## Mercado semanal de la moneda

OCTUBRE	Lunes DIA 18	Martes DIA 19	Miércoles DIA 20	Jueves DIA 21	Viernes DIA 22	Sábado DIA 23
Francos	19'00	19'20	19'45	19'75	20'05	19'80
Liras	26'60	27'45	28'00	28'25	29'50	00'00
Francos belgas	18'50	18'60	18'70	18'80	18'90	00'00
Francos suizos						
Dólares	6'57	6'50	6'59	6'59	6'59	6'57
Libras	81'85	82'00	81'99	81'98	81'97	81'90

## Bolsa de Madrid

OCTUBRE	Lunes DIA 18	Martes DIA 19	Miércoles DIA 20	Jueves DIA 21	Viernes DIA 22	Sábado DIA 23
Francos	19'00	19'20	19'45	19'75	20'05	19'80
Liras	26'60	27'45	28'00	28'25	29'50	00'00
Francos belgas	18'50	18'60	18'70	18'80	18'90	00'00
Francos suizos						
Dólares	6'57	6'50	6'59	6'59	6'59	6'57
Libras	81'85	82'00	81'99	81'98	81'97	81'90

- MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE  
 FRUITS \* PRIMEURS \* LEGUMES  
 BANANES DIRECTES DES CANARIES

**Pedro Rullán (Prune)**

44, Rue Grenéta -- PARIS (2<sup>e</sup>)

Adresse telegraphique: PEDRULLAN=PARIS Téléphone: LOUVRE 35-33

Representante de Sobresadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

FRUITS EN GROS  
 Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R U B E VILLARREAL

FABRICA DE CEMENTOS  
 RAPIDO, SEMI-RAPIDO Y LENTO

DE  
**ANDRÉS PIZA**

PRECIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM  
 SÓLLER - MALLORCA

LIBRERIA

DE

**SALVADOR CALATAYUD**

Luna, 27.—SÓLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE.—Robinson Crusoe.

RAEME.—Azucena. — Leonor. — Dora. — Co-razón de oro. — Vida de Lágrimas. — Inés de Lynne. — Entré dos pecados. — Amor sublime. Juez y parte.

IVERNIZIO: — El beso de una muerta. — La venganza de una loca.

PONSON DU FERRAIL: — El Paje Flor de Mayo. — Las Máscaras Rojas. — Clara de Azay.

DAUDET: — Los Reyes en el destierro. — La criada de la granja.

CANASQUILLA: — La monja de Cracovia.

NOVELAS CINEMATOGRAFICAS

Esposas frívolas. — Los parias del amor. — La Huerfanita.

A UNA PESETA TOMO

Manón Lescant. — Bertoldo, Bertoldino y Cacase-  
 no.—Gustavo el calavera.— La bella Normanda.—  
 El Libro de los enamorados y el Secretario  
 de los amantes.—Carlomagno.

NOVEDADES **ROVERI**

Luna, 13—SOLLER

Gran baratura  
 EN TODA CLASE DE  
 GÉNEROS

Precios limitadísimos

SÓLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD.

ALMACEN DE MADERAS  
 CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
 — Construcción de somiers —  
 A precios módicos

**MIGUEL COLOM**

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
 SÓLLER (MALLORCA)

**ALEJANDRO POMAR**

INSTALADOR ELECTRICISTA

— Plaza de América número 2.— SOLLER (Mallorca) —  
 Para más facilidad a los Sres. Automovilistas, tengo en existen-  
 cia lámparas para faros de coches Europeos, Fiat, Americanos, Ford  
 y Franceses. — Amperímetros, Disyuctor de 6 y 12 Vols y Acomu-  
 ladores de 6 y 12 Voltios.

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

— Importación directa de Frutos secos, frescos y primores —

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de  
 Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

**M. S E G U I**

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MRSEILLE  
 R. C A 242 Télegramas Teléfono  
 M. C 249 MARCHPRIM 37 82

Maison Speciale d'Expeditions

POUR LA PROVINCE

FRUITS PRIMEURS — LEGUMES

— IMPORTATION DIRECTE DE BANANES —

**VICENTE CARDONA**

32 Rue Montorgueil - PARIS (1<sup>o</sup>) — Halles Centrales

TELEGRAMMES TELEPHONE  
 VINCECARDO—PARIS LOUVRE 05.80

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.  
 IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES  
 Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODERÉES

**G. P I Z A**

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

**GIVORS (RHONE)**

THÉLÉPHONE 84

Exportation d'oranges mandarines & citrons

Pommes de terra & tomates  
 des milleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliver**

VIE VINTIMILLE, 132

**CATANIA (Italie)**

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615



Fábrica de embutidos

jamonés y manteca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS

**JOSÉ AGUILÓ POMAR**

Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas  
 de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

Fabricación de Obra de Palmito  
 COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

**JUAN MOYA**

Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Cerbere n.º 25  
 Cette n.º 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne)

Représentes a CETTE par M. Michel Bernat  
 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

Trasbordo-Cerbere  
 Trasbordo-Port-Bou  
 Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

Saint-Chamond.  
 Rive de Gier.  
 St. Rambert d'Albon.  
 Remoulins.  
 Rognonas.  
 Cavailon.  
 Chavanay.  
 Boutarik.

MAYOL

**F. Mayol & Frères**

— MAISON PRINCIPALE —

Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TELEPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE